



PROTECO®



DUMPER PÁSOVÝ 300 KG

51.03-DP-300



CE



ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE



PRO VAŠI BEZPEČNOST

Před uvedením zařízení do provozu si přečtete a pochopíte celý návod k použití.

ÚVOD

Váš nový minidumper PROTECO 51.03-DP-300 s pásovým podvozkem splní i vysoká očekávání. Byl vyroben podle přísných kvalitativních standardů, aby poskytoval spolehlivý výkon. Zařízení je navrženo tak, aby se snadno a bezpečně ovládalo. Při správné péči vám bude spolehlivě sloužit po mnoho let.

ÚČEL POUŽITÍ

Pásový dumper s nosností 300 kg je určen k přepravě sypkých i kusových materiálů, jako jsou zemina, štěrk, písek, stavební suť, dřevo nebo zahradní materiál, na stavbách, v zahradnictví, zemědělství a při údržbových pracích. Díky pásovému podvozku je vhodný pro pohyb v náročném terénu, na nerovném, kluzkém nebo měkkém povrchu, kde zajišťuje lepší stabilitu a trakci. Zařízení je určeno pro obsluhu jednou osobou a pro použití v běžných pracovních podmínkách v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Není určeno pro přepravu osob, zvířat ani pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo pro jiné než zde uvedené účely; jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a může vést k poškození zařízení, zkrácení jeho životnosti nebo ohrožení bezpečnosti obsluhy.



Před použitím zařízení si pečlivě přečtete celý návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním upozorněním a varováním.

Čtyřstupňová převodovka se třemi rychlostmi vpřed a jednou vzad je klíčovou součástí stroje. Je navržena s dostatečnou rezervou, aby bezpečně zvládla vysoký točivý moment vytvářený motorem. Díky účinnému převodovému systému je stroj schopen spolehlivě se pohybovat v různých podmínkách a přenášet zatížení i při plném naložení.

RECYKLACE A LIKVIDACE



Toto označení znamená, že výrobek nesmí být vyhozen do běžného komunálního odpadu. Aby se předešlo poškození životního prostředí nebo ohrožení lidského zdraví v důsledku nesprávné likvidace odpadu, odevzdejte výrobek k odpovědné recyklaci. Použité zařízení vraťte prostřednictvím sběrného nebo zpětného systému, případně se obraťte na místní úřad nebo prodejce, kde vám poskytnou informace o ekologicky šetrné likvidaci a recyklaci.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Typové označení	51.03-DP-300
Motor	196 cm ³ ; 6,5 HP
Převodovka	3 rychlosti vpřed + 1 zpátečka (3F + 1R)
Nosnost	300 kg
Délka korby	910–1040 mm
Šířka korby	600–860 mm
Hloubka korby	204 mm
Šířka pásů	180 mm
Hlučnost	
Hladina akustického výkonu	101 dB(A) (K = 2 dB(A))
Hladina akustického tlaku	81,5 dB(A) (K = 2 dB(A))
Vibrace (na rukojetích)	
Levá rukojeť	10,1 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Pravá rukojeť	11,3 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnost	178 kg

SYMBOLY NA STROJI

Na typovém štítku stroje a v tomto návodu se mohou nacházet symboly. Tyto symboly představují důležité informace o výrobku nebo pokyny k jeho používání.



Výrobek splňuje požadavky příslušných evropských směrnic a norem (označení CE).



Pečlivě si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.



Používejte ochranu zraku.
Používejte ochranu sluchu.



Používejte ochranné rukavice.



Používejte ochrannou obuv.



Neodstraňujte ani neupravujte ochranná a bezpečnostní zařízení.



Zákaz kouření, otevřeného ohně a jisker.



Nedotýkejte se částí, které jsou horké vlivem provozu. Hrozí vážné popáleniny.



Udržujte ruce mimo všechny rotující (otáčející se) části.



Nikdy nespouštějte ani neprovozujte motor v uzavřeném prostoru.



Neprovozujte stroj na svazích se sklonem větším než 20° a nenakládejte jej na nakloněném povrchu.



Pozor! Při provozu mohou být vymršťovány předměty.



Výfukové plyny jsou nebezpečné. Obsahují oxid uhelnatý. Setrvání v takovém prostředí může vést ke ztrátě vědomí a smrti.



Nebezpečí převrácení!



Udržujte ruce a nohy mimo pohyblivé části. Pohyblivé části mohou způsobit rozdrcení nebo pořezání končetin.



Udržujte ruce a nohy mimo pohyblivé části. Pohyblivé části mohou způsobit rozdrcení nebo pořezání končetin.



Před zahájením údržby vždy vypněte motor.



Během jízdy nesmí nikdo sedět ani stát v korbě.



Udržujte děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti od stroje.

BEZPEČNOST

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Seznamte se s tímto návodem a všemi štítky umístěné na stroji, abyste porozuměli jeho limitům a možným rizikům.
- Důkladně se seznámte s ovládacími prvky a jejich správným používáním. Zjistěte, jak stroj rychle zastavit a jak bezpečně vypnout jeho ovládání.
- Pečlivě si přečtěte a dodržujte všechny pokyny a bezpečnostní opatření. Stroj nepoužívejte, dokud plně nepochopíte správný způsob ovládání a údržby motoru a dokud nevíte, jak předcházet úrazům osob nebo poškození majetku.
- Pokud má stroj používat jiná osoba než majitel seznámený s návodem, nebo pokud je stroj zapůjčen, pronajat či prodán, vždy k němu předejte tento návod a zajistěte potřebné zaškolení před uvedením do provozu.
- Uživatel je povinen předcházet nehodám a odpovídá za případná zranění osob nebo škody na majetku způsobené provozem stroje.
- Stroj nepřetěžujte a nepoužívejte jej k jiným účelům, než ke kterým je určen. Pro danou práci vždy používejte správný typ stroje.

OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Nikdy nedovolte dětem obsluhovat tento stroj.
- Udržujte děti, domácí zvířata a ostatní osoby, které se strojem nepracují, mimo pracovní prostor. Pokud někdo vstoupí do pracovního prostoru, okamžitě stroj vypněte. Děti musí být vždy pod dohledem odpovědné dospělé osoby.
- Stroj nepoužívejte, pokud jste pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které mohou ovlivnit vaši schopnost jej bezpečně ovládat.
- Při práci se vhodně oblékněte: noste pevné kalhoty, pracovní obuv a ochranné rukavice, nenoste volné oblečení, kraťasy ani šperky, dlouhé vlasy vždy zajistěte nad úroveň ramen.
- Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části stroje. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi a způsobit vážné zranění.
- Chraňte oči, obličej a hlavu před předměty, které mohou být při provozu stroje vymrštěny. Při práci vždy používejte ochranné brýle nebo ochranné brýle s boční ochranou.
- Používejte ochranu sluchu.
- Během provozu udržujte ruce a nohy mimo všechny pohyblivé části. Pohyblivé části mohou způsobit pořezání nebo rozdrcení končetin.
- Udržujte ruce a nohy mimo svírající a stlačované oblasti stroje.
- Nedotýkejte se částí, které mohou být během provozu horké. Před jakoukoli údržbou, seřizováním nebo opravou nechte stroj zcela vychladnout.
- Buďte pozorní, sledujte, co děláte, a při práci používejte zdravý rozum.
- Nenaklánějte se zbytečně a nepřeceňujte své schopnosti. Stroj nikdy neobsluhujte bosí ani v sandálech nebo jiné lehké obuvi. Noste pevnou ochrannou obuv, která chrání chodidla a zajišťuje stabilitu i na kluzkém povrchu.
- Po celou dobu práce udržujte pevný postoj a rovnováhu. To vám umožní lepší kontrolu nad strojem i v nečekaných situacích.

KONTROLA STROJE

- Před spuštěním stroje jej vždy zkontrolujte. Ujistěte se, že všechny ochranné kryty jsou na svém místě a plně funkční. Zkontrolujte, zda jsou všechny matice, šrouby a další spojovací prvky pevně dotažené.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozený, vyžaduje opravu nebo je ve špatném technickém stavu. Poškozené, chybějící nebo nefunkční části okamžitě vyměňte. Zkontrolujte, zda nedochází k úniku paliva, a udržujte stroj v bezpečném provozním stavu.
- Nepoužívejte stroj, pokud vypínač motoru nefunguje správně a motor nelze vypnout. Každý benzínový stroj, který nelze bezpečně ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven nebo vyřazen z provozu.
- Před spuštěním stroje vždy zkontrolujte, zda byly z pracovního prostoru odstraněny všechny klíče, nářadí a seřizovací pomůcky. Klíč nebo nářadí ponechané na pohyblivé části stroje může způsobit vážné zranění.
- Zabraňte nechtěnému spuštění stroje. Před přepravou, údržbou nebo servisem se vždy ujistěte, že je motor vypnutý. Přeprava nebo provádění údržby či servisu stroje se zapnutým vypínačem může vést k nehodám a vážnému zranění.
- Pokud stroj začne neobvykle vibrovat, okamžitě vypněte motor a ihned zjistěte příčinu. Neobvyklé vibrace jsou obvykle varovným signálem poruchy.

BEZPEČNOST MOTORU

- Tento stroj je vybaven spalovacím motorem. Nepoužívejte jej na lesních nebo křovinatých pozemcích ani v jejich blízkosti, pokud není výfukový systém vybaven lapačem jisker odpovídajícím platným právním předpisům.
- Pokud je lapač jisker použit, musí být udržován v provozuschopném stavu. Je odpovědností obsluhy zajistit jeho správnou funkci.
- Motor nikdy nespouštějte ani neprovozujte v uzavřeném prostoru. Výfukové plyny jsou nebezpečné – obsahují oxid uhelnatý, bezbarvý a jedovatý plyn. Stroj používejte pouze venku a v dobře větraném prostředí.
- Nepokoušejte se motor upravovat s cílem zvýšit jeho otáčky nebo výkon. Maximální otáčky motoru jsou nastaveny výrobcem a odpovídají bezpečným provozním hodnotám.
- Při práci v suchém prostředí mějte pro případ nouze k dispozici hasicí přístroj, jako preventivní bezpečnostní opatření.

BEZPEČNOST PŘI MANIPULACI S PALIVEM

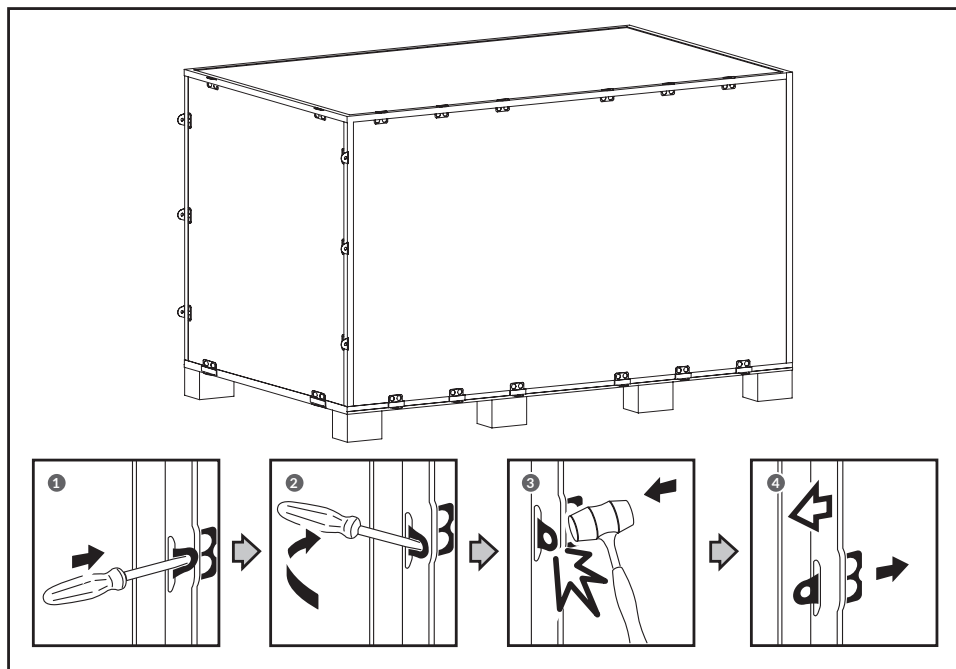
- Palivo je vysoce hořlavé a jeho výpary mohou při zapálení explodovat. Při manipulaci s palivem proto dodržujte zvýšenou opatnost, abyste předešli vážnému zranění.
- Při doplňování nebo vypouštění paliva používejte schválenou nádobu na palivo a provádějte tuto činnost pouze venku, na čistém a dobře větraném místě.
- Při doplňování paliva do stroje nekouřte a držte se mimo dosah jisker, otevřeného ohně a jiných zdrojů zapálení v blízkosti stroje i pracovního prostoru.
- Palivo nikdy nedoplňujte v uzavřených prostorách.
- Aby nedošlo ke vzniku jisker nebo elektrického oblouku, udržujte uzemněné vodivé předměty (například nářadí) mimo odkryté části pod napětím a elektrická připojení. Jiskra může zapálit palivové výpary.
- Před doplňováním paliva vždy vypněte motor a nechte jej vychladnout. Nikdy nesundávejte víčko palivové nádrže ani nedoplňujte palivo, pokud motor běží nebo je horký.
- Stroj nepoužívejte, pokud víte o úniku paliva nebo jiné závadě v palivovém systému.
- Víčko palivové nádrže povolujte pomalu, aby se uvolnil případný přetlak v nádrži.
- Palivovou nádrž nikdy nepřepĺňujte. Protože se palivo při zahřívání rozpíná, neplňte nádrž více než cca 12 mm pod spodní okraj plnicího hrdla. Tím zůstane prostor pro roztážení paliva.
- Po doplnění paliva pevně uzavřete všechna víčka palivové nádrže i nádob a setřete rozlité palivo. Nikdy nepoužívejte stroj, pokud není víčko palivové nádrže bezpečně dotažené.
- Vyhněte se jakémukoli zdroji zapálení v místech, kde došlo k rozliti paliva. Pokud se palivo rozlije, nepokoušejte se motor nastartovat. Místo toho odsuňte stroj z místa úniku a vyčkejte, dokud se palivové výpary zcela nerozptýlí. Po tuto dobu se vyhybejte jiskrám, otevřenému ohni a dalším zdrojům zapálení.
- Pokud se palivo dostane na pokožku nebo oděv, okamžitě si omyjte kůži a převlékněte se.
- Palivo skladujte pouze v nádobách určených a schválených pro skladování paliva.
- Palivo uchovávejte na chladném a dobře větraném místě, mimo dosah jisker, otevřeného ohně a jiných zdrojů zapálení.
- Nikdy neskladujte palivo ani stroj s palivem v nádrži uvnitř budov, kde by se výpary mohly dostat ke zdroji zapálení (např. bojler, kamna, pec nebo sušička prádla).
- Před uložením stroje do uzavřeného prostoru vždy nechte motor zcela vychladnout.

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

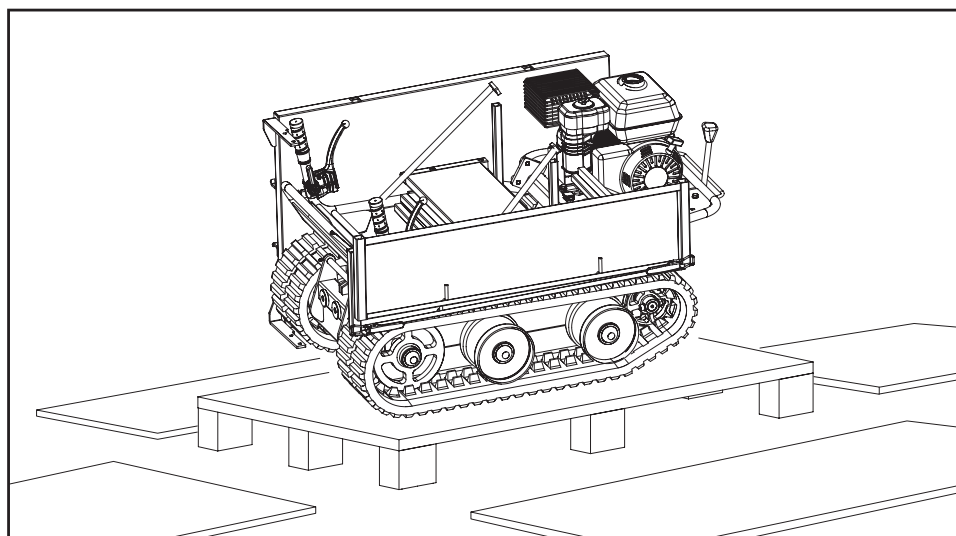
- Před zahájením práce pečlivě zkontrolujte pracovní prostor. Udržujte jej čistý a bez nečistot, aby nedošlo k zakopnutí nebo ztrátě stability. Stroj používejte pouze na rovném a pevném povrchu
- Nikdy neumísťujte žádnou část těla do míst, kde by mohlo dojít k pohybu stroje, a to během montáže, instalace, provozu, údržby, opravy ani při přemisťování.
- Udržujte všechny přihlížející osoby, děti a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti alespoň 23 metrů. Pokud se někdo přiblíží k pracovnímu prostoru, okamžitě stroj zastavte.
- Na korbu nic nepřipevňujte a nikdy nepřevážujte osoby.
- Nikdy neparkujte stroj na nestabilním nebo měkkém povrchu, který by se mohl propadnout, zejména pokud je stroj naložený.
- Před nastartováním motoru vyřaďte spojku.
- Motor spouštějte opatrně a vždy podle pokynů. Při startování mějte nohy mimo pohyblivé části stroje.
- Nikdy neopouštějte stanoviště obsluhy, pokud motor běží.
- Při práci vždy držte stroj oběma rukama a pevně svírejte rukojeti. Počítejte s tím, že stroj může neočekávaně poskočit nebo se prudce pohnout, pokud narazí na skrytou překážku, jako jsou velké kameny nebo kořeny.
- Se strojem chodte, nikdy neběhejte.
- Stroj nepřetěžujte a nikdy nepřekračujte jeho maximální nosnost. Jezděte vždy bezpečnou rychlostí a přizpůsobte ji sklonu terénu, povrchu, po kterém jedete, a hmotnosti nákladu.
- Při jízdě vzad nebo při tažení stroje směrem k sobě postupujte se zvýšenou opatrností.
- Při jízdě nebo přejíždění po šterkových cestách, chodnících nebo silnicích buďte mimořádně obezřetní. Sledujte okolí a dávejte pozor na skrytá nebezpečí nebo provoz.
- Na měkkém podkladu používejte nejnižší rychlostní stupeň (vpřed i vzad). Nezrychluje prudce, neprovádějte ostré zatáčky a náhle nezastavujte.
- Při práci na zmrzlém nebo kluzkém povrchu buďte mimořádně opatrní – stroj má tendenci klouzat.
- Stroj nepoužívejte ve stísněných prostorech, kde hrozí přimáčknutí obsluhy mezi stroj a jiný objekt.
- Nikdy neprovozujte stroj na svazích se sklonem větším než 20°.
- Při práci na svahu, ať už jedete vpřed nebo vzad, vždy dbejte na to, aby byl náklad rovnoměrně rozložen. Na svazích jezděte vždy přímo nahoru nebo dolů, nikdy šikmo ani napříč svahem. Na svahu nepřetěžujte rychlostní stupně.
- Při vysypávání korby se neustále mění těžiště stroje a stabilita výrazně závisí na stavu podkladu. Při vysypávání na nestabilním povrchu, jako je mokrá hlína nebo sypká zemina, postupujte se zvýšenou opatrností a mějte stroj vždy plně pod kontrolou.

VYBALENÍ Z PŘEPRAVNÍHO OBALU

- Pomocí šroubováku a kladiva otevřete všechny boční zámky přepravního obalu.

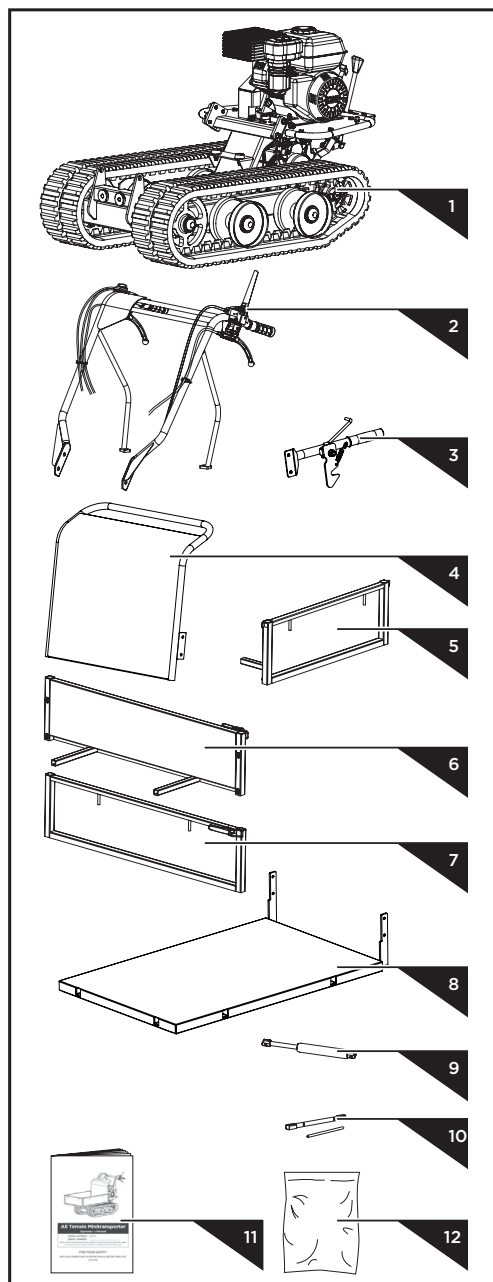


- Postupně odstraňte všechny překližkové panely a vyjměte všechny volně uložené díly, které se nacházejí na spodní paletě.



OBSAH BALENÍ

- Pásový dumper je dodáván částečně smontovaný a bezpečně zabalený pro přepravu.
- Po vyjmutí všech dílů z obalu byste měli obdržet následující součásti:



	M10 X 25	X 4	A
	M8 X 35	X 2	
		X 2	
	Ø 21 X 225	X 1	B
	Ø 20	X 2	
	Ø 4 X 35	X 2	
	M8 X 35	X 2	C
	M8 X 30	X 2	
		X 6	D
	M8 X 30	X 2	E

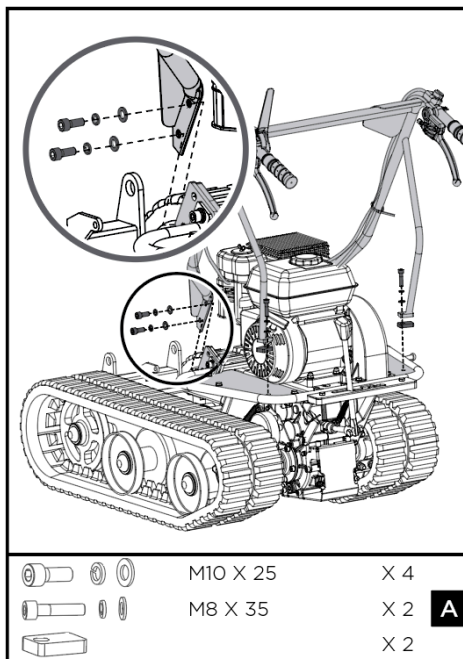
1	Hlavní rám stroje
2	Sestava řídítek (ovládací rukojeti)
3	Rukojeť pro sklápění korby
4	Ochranný kryt motoru
5	Zadní panel
6	Levá rozšiřovací bočnice
7	Pravá rozšiřovací bočnice
8	Spodní panel (dno korby)
9	Plynová pružina (volitelné příslušenství)
10	Nářadí pro montáž zapalovací svíčky
11	Návod k obsluze
12	Sada spojovacího materiálu (šrouby, matice apod.)

MONTÁŽ

Podle následujících pokynů stroj sestavíte během několika minut.

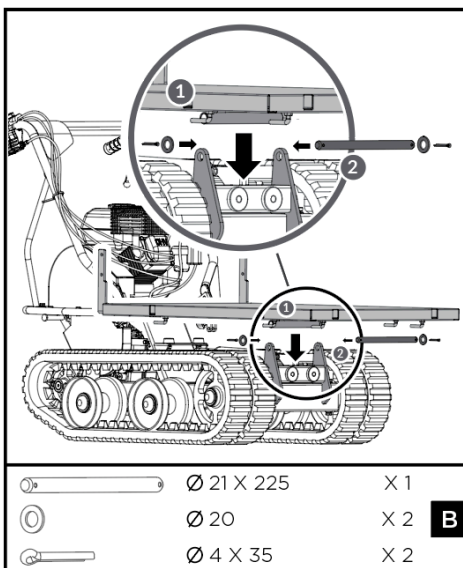
MONTÁŽ ŘÍDÍTEK

1. Vyrovnajte otvory řídítek s montážním držákem a každé upevnění zajistěte pružnou podložkou, plochou podložkou a šroubem M10 × 25.
2. Každou podpěru řídítek připevněte k horní části rámu motoru pomocí pružné podložky, ploché podložky a šroubu M8 × 35.



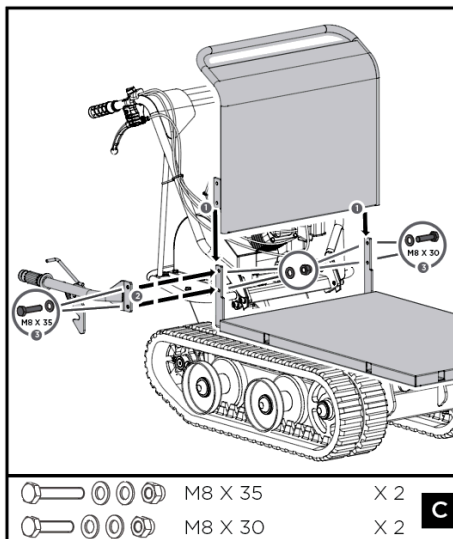
SPODNÍ PANEL (DNO KORBY)

1. Umístěte spodní panel do montážního rámu. Vyrovnajte otvory panelu s otvory v držáku.
2. Do otvorů zasuněte dlouhý čep a na obou stranách jej zajistěte plochou podložkou a závlačkou.



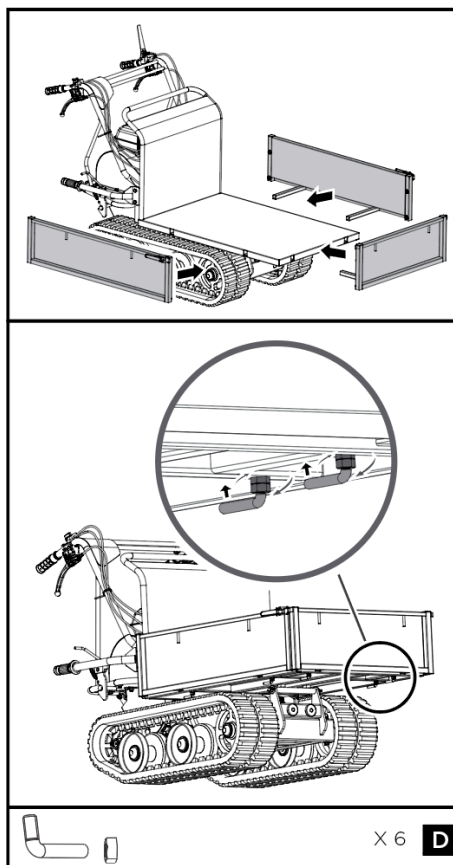
RUKOJEŤ SKLÁPĚNÍ KORBY A OCHRANNÝ KRYT MOTORU

1. Umístěte ochranný kryt motoru do montážního držáku a vyrovnejte jej s montážními otvory.
2. Levou stranu krytu upevněte pomocí dvou šroubů M8 × 30, čtyř podložek a dvou matic.
3. Na pravou stranu krytu namontujte rukojeť sklápění korby. Vyrovnejte otvory a upevněte ji pomocí dvou šroubů M8 × 35, čtyř podložek a dvou matic.



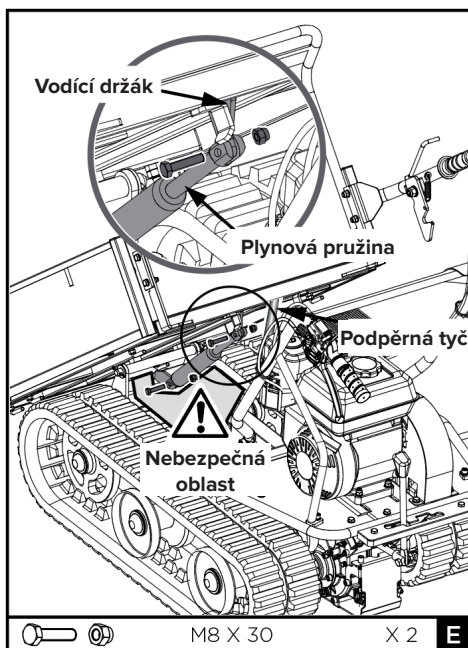
ZADNÍ PANEL A ROZŠÍŘOVACÍ BOČNICE (LEVÁ / PRAVÁ)

1. Zasuňte rozšiřovací bočnice do montážních drážek ve spodním panelu (dně korby).
2. Na spodní straně každou bočnici upevněte dvěma L-čepy a zajistěte pojistnými maticemi.



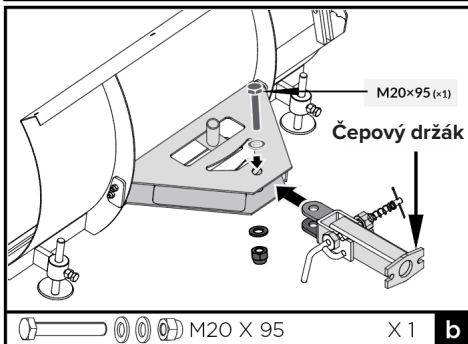
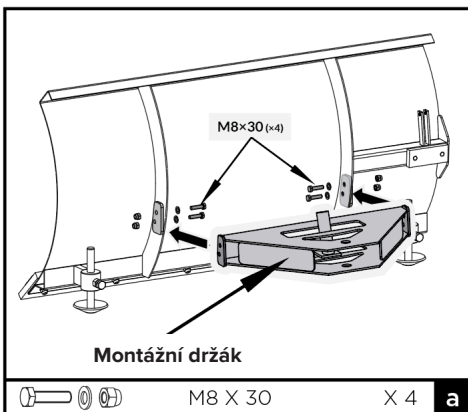
PLYNOVÁ PRUŽINA (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)

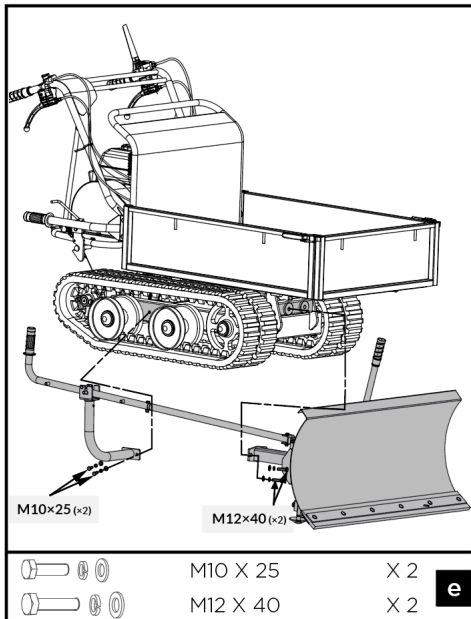
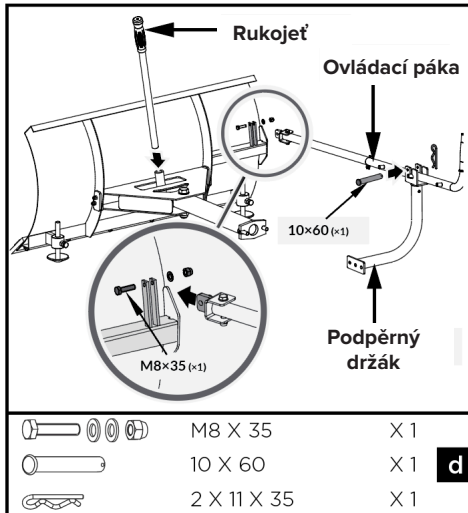
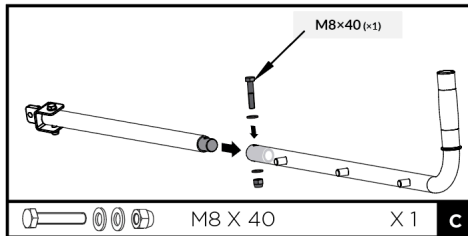
1. Zvedněte korbu a z bezpečnostních důvodů ji zajistěte podpěrnou tyčí.
2. Vyrovnajte otvory v plynové pružině s otvory v obou vodicích držácích a vložte šrouby M8 × 30 s podložkami.
3. Vše pevně dotáhněte.



RADLICE (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)

1. Připevněte montážní držák k radlici pomocí šroubů M8 × 30, podložek a matic.
2. Šrouby dotahujte rovnoměrně, aby držák správně dosedl.
3. Následně umístěte otočný (čepový) držák do montážního držáku a vyrovnejte montážní otvory.
4. Zajistěte jej pomocí šroubu M20 × 95, podložek a matice.
5. Zasuňte kratší ovládací páku do delší páky. Vyrovnajte otvory a spojte je pomocí šroubu M8 × 40, podložek a matice.
6. Připevněte ovládací páku k vodicí trubce. Vyrovnajte otvory a zajistěte pomocí šroubu M8 × 35, podložek a matice.
7. Nasadte rukojeť do držáku.
8. Poté upevněte podpěrný držák k ovládací páce pomocí čepu Ø10 × 60 a závlačky.
9. Namontujte radlice na pásový dumper podle obrázku (e).





MOTOROVÝ OLEJ

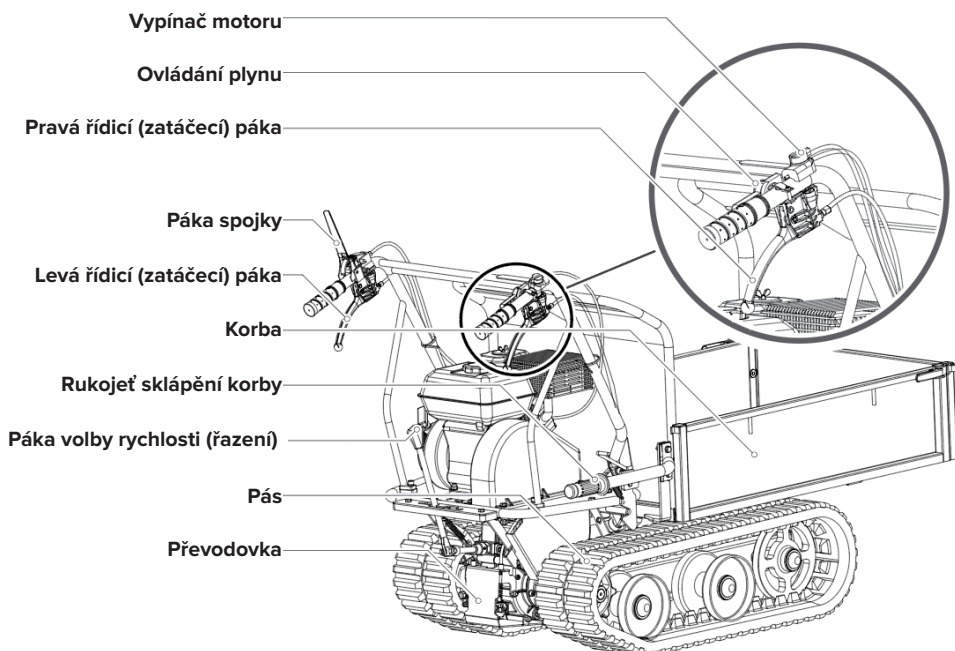


OLEJ BYL PRO PŘEPRÁVU VYPUŠTĚN.

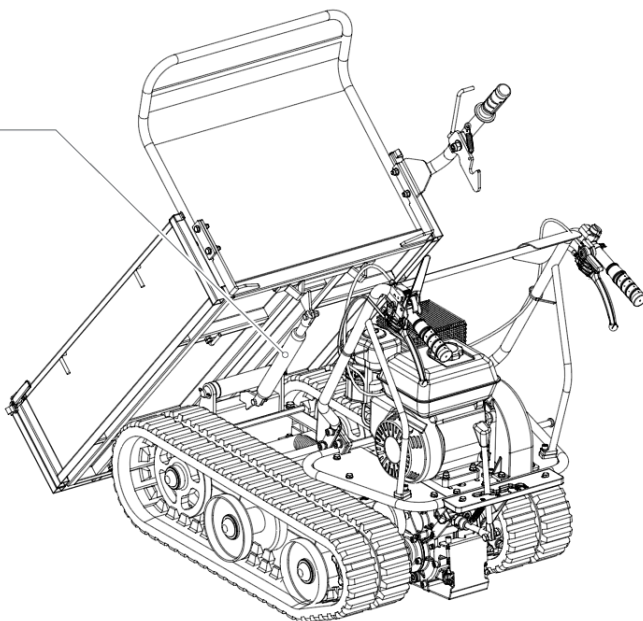
Nedoplnění motorového oleje před nastartováním motoru povede k trvalému poškození motoru a ztrátě záruky.

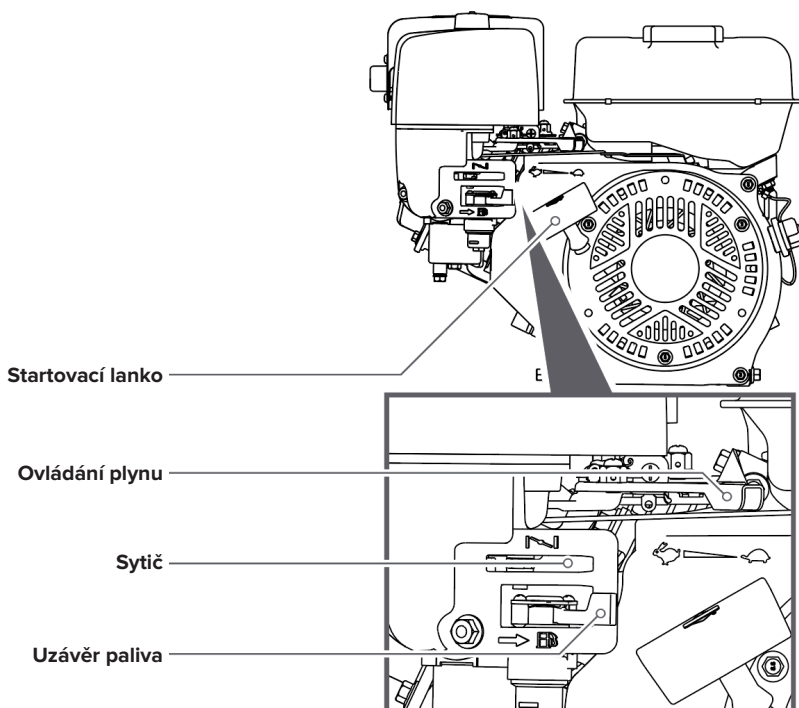
Motorový olej doplňte podle pokynů na dalších stránkách.

FUNKCE A OVLÁDÁČÍ PRVKY



Plynová pružina
pomoc při sklápění
(volitelné)





PÁKA VOLBY RYCHLOSTI

Páka volby rychlosti má 4 polohy:

- 3 rychlosti vpřed
- 1 rychlost vzad

Pro změnu rychlosti přesuňte páku řazení do požadované polohy.

Páka se v každé poloze zajišťuje v drážce, takže je jasné cítit, že je rychlost správně zařazena.



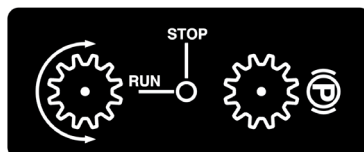
- Nižší rychlosti použijte při těžkém nákladu. Vyšší rychlosti jsou vhodné pro přepravu lehkého nákladu nebo jízdu s prázdnou korbou. Doporučuje se začínat na nižší rychlosti, dokud se se strojem dobře neseznámíte.
- Pokud motor při zátěži ztrácí výkon nebo pásy prokluzují, přeřaďte na nižší rychlostní stupeň.
- Pokud se přední část stroje zvedá, zařaďte nižší rychlost.
- Pokud se i přesto předek stále zvedá, lehce nadzvedněte řídítka / rukojeti, abyste stroj stabilizovali.

LEVÁ / PRAVÁ ŘÍDICÍ PÁKA

Ovládáním páky zatáčíte doleva nebo doprava.



Řídicí páky používejte pouze při snížené rychlosti.



RUKOJEŤ SKLÁPĚNÍ KORBY

Slouží k vyklápění korby.

- Zatažením rukojeti nahoru uvolníte zámek korby a korbu lze zvednout (vyklopit).
- Stlačením rukojeti dolů do původní polohy se při spuštění korby zámek automaticky zajistí a korba se uzamkne.
- Zkuste korbu lehce nadzvednout bez zatažení rukojeti. Pokud se nepohne, je správně uzamčena.



PLYNOVÁ PRUŽINA - POMOC PŘI SKLÁPĚNÍ (VOLITELNÉ)

Plynová pružina usnadňuje zvedání a spouštění korby a snižuje potřebnou sílu při manipulaci.

SPÍNAČ MOTORU

Spínač motoru má dvě polohy:

- VYP - motor nelze nastartovat a neběží.
- ZAP - motor lze nastartovat a motor běží.

RUKOJEŤ RUČNÍHO STARTÉRU

Rukojeť ručního startéru slouží k nastartování motoru.

PALIVOVÝ KOHOUT

Palivový kohout má dvě polohy:

- ZAVŘENO (CLOSED) - Používejte při servisu nebo skladování stroje.
- OTEVŘENO (OPEN) - Používejte při provozu stroje.

OVLÁDÁNÍ PLYNU

Ovládání plynu reguluje otáčky motoru a má tři polohy:

- FAST (ZAJÍC) - Vysoké otáčky
- SLOW (ŽELVA) - Nízké otáčky
- STOP - Vypnutí motoru

Přepnutím ovládání plynu do polohy STOP se motor vypne.

SYTIČ

Sytič slouží k přiškrcení přívodu vzduchu do karburátoru a usnadňuje start motoru, zejména za studena.

Sytič má dvě polohy:

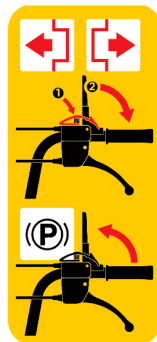
- ZAVŘENO (CHOKE CLOSED) - pro start studeného motoru
- OTEVŘENO (CHOKE OPEN) - pro běžný provoz motoru



Nikdy nepoužívejte sytič k zastavení motoru.

PÁKA SPOJKY

Stisknutím páky se spojka sepne.
Uvolněním páky se spojka rozepe.



PROVOZ

DOPLNĚNÍ MOTOROVÉHO OLEJE

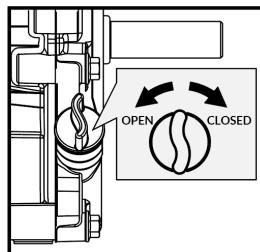


Z důvodu přepravy je motor dodáván bez oleje. Před doplněním oleje motor nikdy nespustíte. Nastartování motoru bez oleje povede k vážnému poškození a ztrátě záruky.

1. Ujistěte se, že pásový dumper stojí na rovném a stabilním povrchu.
2. Odšroubujte víčko plnicího otvoru (měрку oleje).
3. Pomocí trychtýře doplňte olej až po rysku FULL na měrci. Víčko pevně uzavřete a zkontrolujte hladinu oleje.
Použijte motorový olej SAE 10W-30. Množství oleje: cca 600 ml



OLEJ NEPŘEPLŇUJTE. Hladinu oleje pravidelně kontrolujte a v případě potřeby olej doplňte.



DOPLNĚNÍ BENZÍNU



VAROVÁNÍ!

Benzín je vysoce hořlavý a výbušný. Při manipulaci s palivem hrozí popálení nebo vážné zranění. Při práci s benzínem postupujte s maximální opatrností.



VAROVÁNÍ!

Benzín doplňujte vždy venku, nikdy v uzavřeném prostoru. Výpary benzínu se mohou v uzavřeném prostoru nahromadit a vznítit, což může vést k výbuchu.

1. Vypněte motor a před doplněním paliva jej nechte alespoň 2 minuty vychladnout.
2. Sejměte víčko palivové nádrže a nádrž naplňte. (Objem palivové nádrže 3,6 l)

DŮLEŽITÉ! Nepřepínáte palivovou nádrž!

Tento stroj (a jeho motor) je vybaven systémem, který zachycuje palivové výpary. Tento systém funguje správně pouze tehdy, pokud je palivová nádrž naplněná jen do doporučené úrovně.

Přeplnění nádrže může způsobit trvalé poškození tohoto systému.

Ponechání volného prostoru v nádrži je nutné, aby měl benzín místo pro rozpínání při zahřátí.

Při tankování:

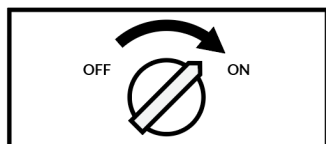
- Plňte nádrž pomalu a pozorně,
- nepřekračujte doporučenou hladinu paliva,
- používejte schválenou nádobu na benzín s vhodným výlevkovým hrdlem,
- nepoužívejte trychtýř ani jiné pomůcky, které by vám bránily vidět hladinu paliva v nádrži.



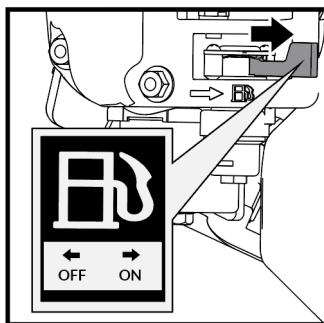
- 3.** Nasadte zpět víčko palivové nádrže a pevně jej utáhněte. Rozlité palivo vždy ihned otřete.

STARTOVÁNÍ MOTORU

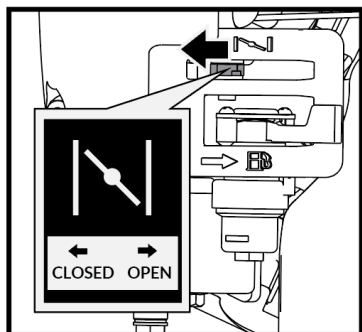
- 1.** Přepněte spínač motoru do polohy ZAP.



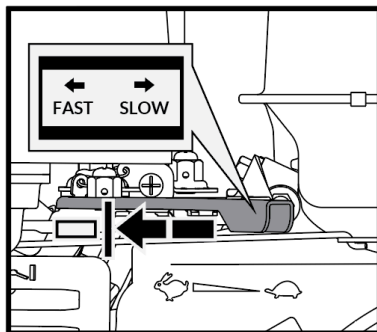
- 2.** Otevřete palivový kohout.



- 3.** Přesuňte páčku sytiče do polohy ZAVŘENO (CHOKE CLOSED). Pokud je motor zahřátý, použití sytiče není nutné.



- 4.** Posuňte ovládání plynu mírně směrem k poloze FAST.



5. Zatahněte za rukojeť startéru, dokud motor nenastartuje. Po každém zatažení nechte startovací lanko plynule vrátit do výchozí polohy. Podle potřeby postup opakujte. Před zahájením práce se strojem nastavte ovládání plynu do polohy FAST.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí zpětného rázu startovacího lanka. Při zpětném rázu může být ruka nebo paže prudce vtažena směrem k motoru rychleji, než stihnete šňůru pustit. Může dojít ke zlomeninám, prasklinám kostí, pohmožděninám nebo podvrtnutí.

PROVOZ

- Po zahřátí motoru posuňte ovládání plynu a zvýšte otáčky motoru.
- Zařaďte požadovaný rychlostní stupeň a pomalu stiskněte páku spojky. Pokud se rychlost nezařadí hned, páku spojky pomalu uvolněte a postup zopakujte. Tímto způsobem se stroj plynule rozjede.
- Pásový dumper je vybaven řídicími pákami na řídítkách, které umožňují snadné ovládání směru jízdy. Pro zatažení doprava nebo doleva jednoduše zatahněte za příslušnou pravou nebo levou řídicí páku.
- Citlivost řízení se zvyšuje s rychlostí jízdy a zatížením stroje.
- Při prázdném stroji stačí k zatočení lehké zatažení za páku.
- Při plně naloženém stroji je pro zatažení potřeba větší síla.
- Maximální nosnost pásového dumperu je 300 kg. Vždy však zohledněte hmotnost nákladu a přizpůsobte ji povrchu, po kterém bude stroj používán (např. měkký terén, svah, nerovnosti).
- Při jízdě po nerovném nebo hrubém terénu používejte nízký převodový stupeň a postupujte se zvýšenou opatrností. V takových podmínkách udržujte nízký rychlostní stupeň po celou dobu jízdy.
- Při jízdě po tvrdém, nerovném nebo drsném povrchu s vysokým třením se vyhýbejte ostrým zatáčkám a častým změnám směru.
- I když je stroj vybaven gumovými pásy, buďte zvláště opatrní při nepříznivém počasí (náledí, silný déšť, sníh) nebo při práci na povrchu, který může snížit stabilitu stroje.
- Upozorňujeme, že vzhledem k tomu, že se jedná o pásové vozidlo, dochází při přejíždění nerovností, výmolů nebo schodů k výraznému pohupování stroje. Při jízdě proto postupujte opatrně a plynule.
- Po uvolnění páky spojky se stroj automaticky zastaví a zabrzdí.
- Pokud je stroj zastaven na strmém svahu, zajistěte jej zakládacím klínem přiloženým k jednomu z pásů, aby se nemohl samovolně rozjet.

VOLNOBĚŽNÉ OTÁČKY

- Pokud se strojem právě nepracujete, nastavte ovládání plynu do polohy SLOW. Tím se sníží zatížení motoru, prodlouží se životnost motoru, sníží spotřeba paliva a hluk.

VYPNUTÍ MOTORU

V nouzové situaci motor okamžitě vypněte přepnutím spínače motoru do polohy OFF. Za běžných podmínek postupujte následovně:

1. Přesuňte ovládání plynu do polohy SLOW (ŽELVA).
2. Nechte motor běžet na volnoběh 1–2 minuty, aby se ochladil.
3. Přepněte spínač motoru do polohy OFF.
4. Uzavřete palivový kohout (přepněte jej do polohy OFF).



Náhle zastavení při vysoké rychlosti a velkém zatížení se nedoporučuje. Může dojít k poškození motoru.



Nepřepínejte sytič do polohy ZAVŘENO za účelem vypnutí motoru. Může dojít k nežádoucímu znovuzapálení směsi a poškození motoru.

ÚDRŽBA

Pravidelná údržba vašeho pásového mini dumperu zajistí dlouhou životnost stroje i jeho jednotlivých součástí.

PREVENTIVNÍ ÚDRŽBA

1. Vypněte motor a uvolněte všechny ovládací páky.
2. Nastavte ovládání plynu do polohy SLOW, odpojte kabel zapalovací svíčky od svíčky a zajistěte jej, aby se nemohl nechtěně připojit.
3. Zkontrolujte celkový stav stroje. Zaměřte se na uvolněné šrouby, nesouosost nebo zadírání pohyblivých částí, prasklé či poškozené díly a jakékoli další závady, které by mohly ohrozit bezpečný provoz.
4. Pomocí měkkého kartáče, vysavače nebo stlačeného vzduchu odstraňte ze stroje všechny nečistoty. Poté použijte kvalitní lehký olej k promazání všech pohyblivých částí.
5. Pravidelně kontrolujte kabel zapalovací svíčky na známky opotřebení a v případě potřeby jej vyměňte.



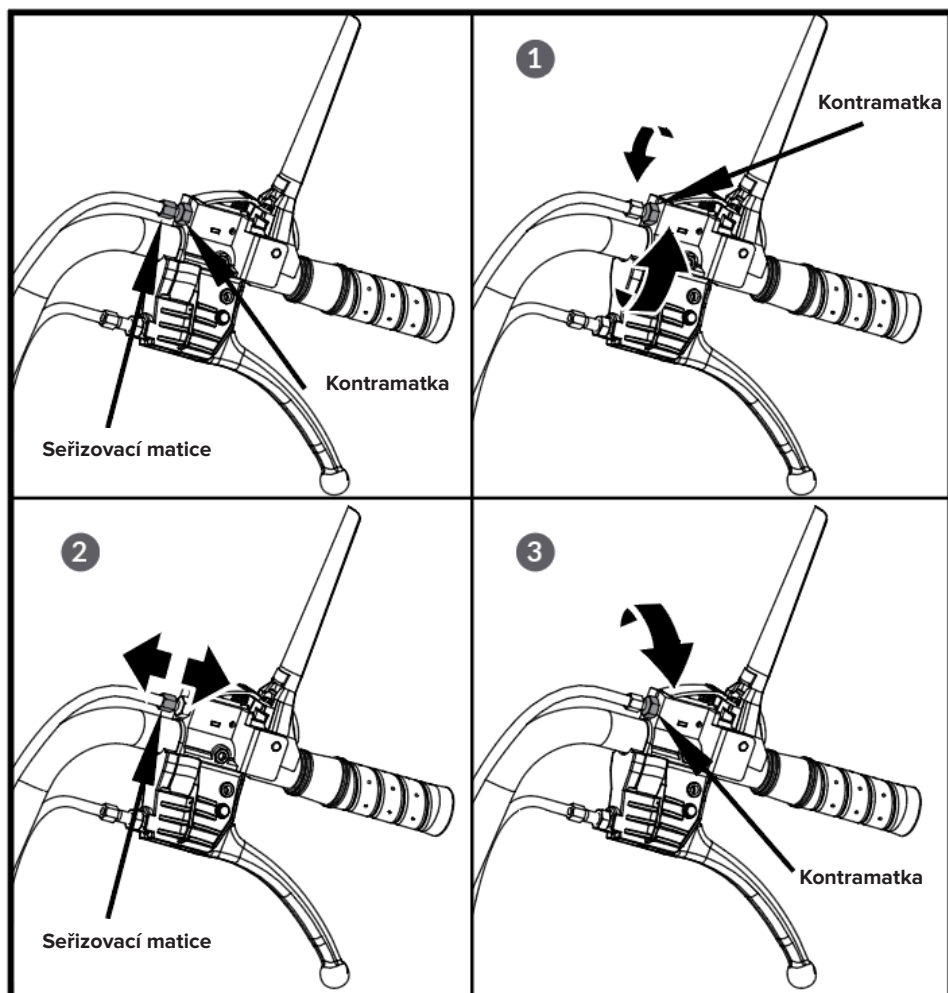
VAROVÁNÍ!

Nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič k mytí stroje. Voda se může dostat do utěsněných částí stroje a převodovky a způsobit poškození hřídelí, ozubených kol, ložisek nebo motoru. Používání vysokotlakého čističe vede ke zkrácení životnosti stroje a zhoršení jeho servisovatelnosti.

SEŘÍZENÍ SPOJKY

Jakmile začne spojka vykazovat opotřebení, zvětší se vzdálenost páky od rukojeti, takže je hůře dosažitelná. Podle následujícího postupu můžete vrátit páku spojky do původní polohy.

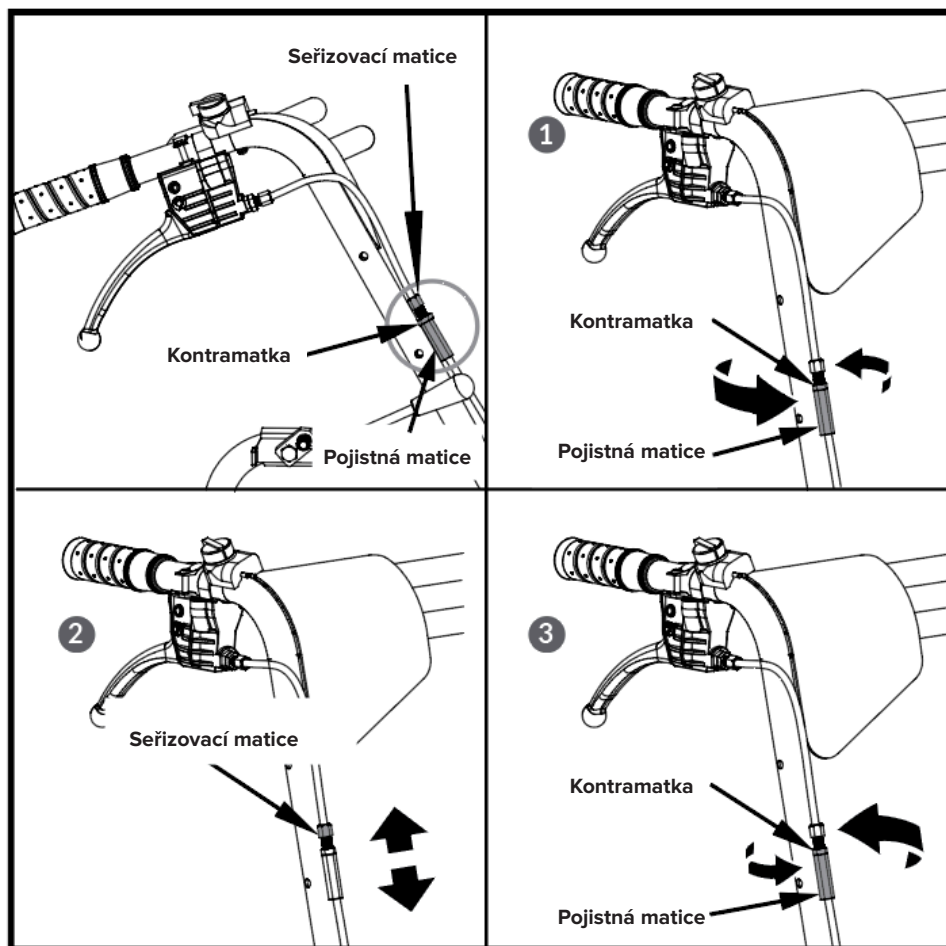
1. Povolte kontramatku otočením proti směru hodinových ručiček pomocí klíče 10 mm.
2. Dotáhněte nebo povolte lanko otáčením seřizovací matice lanka ve směru nebo proti směru hodinových ručiček pomocí klíče 10 mm, dokud nedosáhnete požadovaného nastavení.
3. Po nastavení správné vůle dotáhněte kontramatku zpět k rukojeti, aby lanko zůstalo pevně zajištěné.



SEŘÍZENÍ ŘÍZENÍ

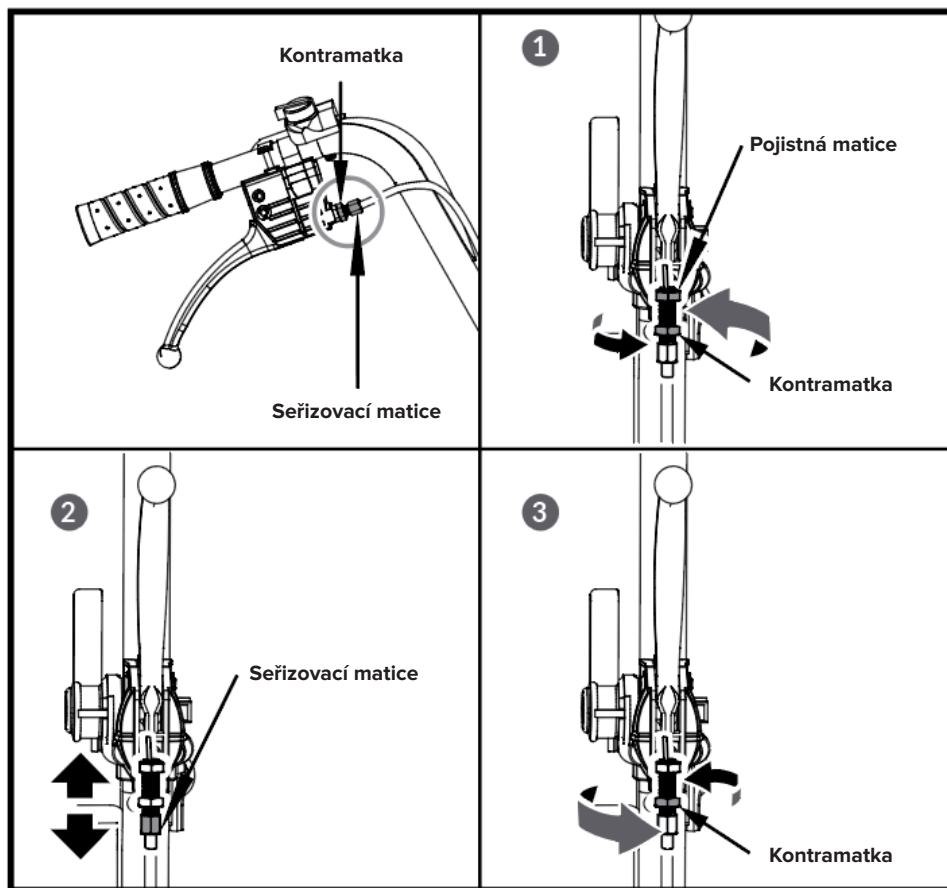
Pokud je řízení obtížné ovládat, postupujte podle následujících kroků pro seřízení napnutí lanka:

1. Povolte kontramatku otočením proti směru hodinových ručiček pomocí klíče 10 mm.
2. Dotáhněte nebo povolte lanko otáčením seřizovací matice lanka ve směru nebo proti směru hodinových ručiček pomocí klíče 10 mm, dokud nedosáhnete požadovaného nastavení.
3. Po nastavení správné vůle dotáhněte kontramatku zpět k rukojeti, aby lanko zůstalo pevně zajištěné.



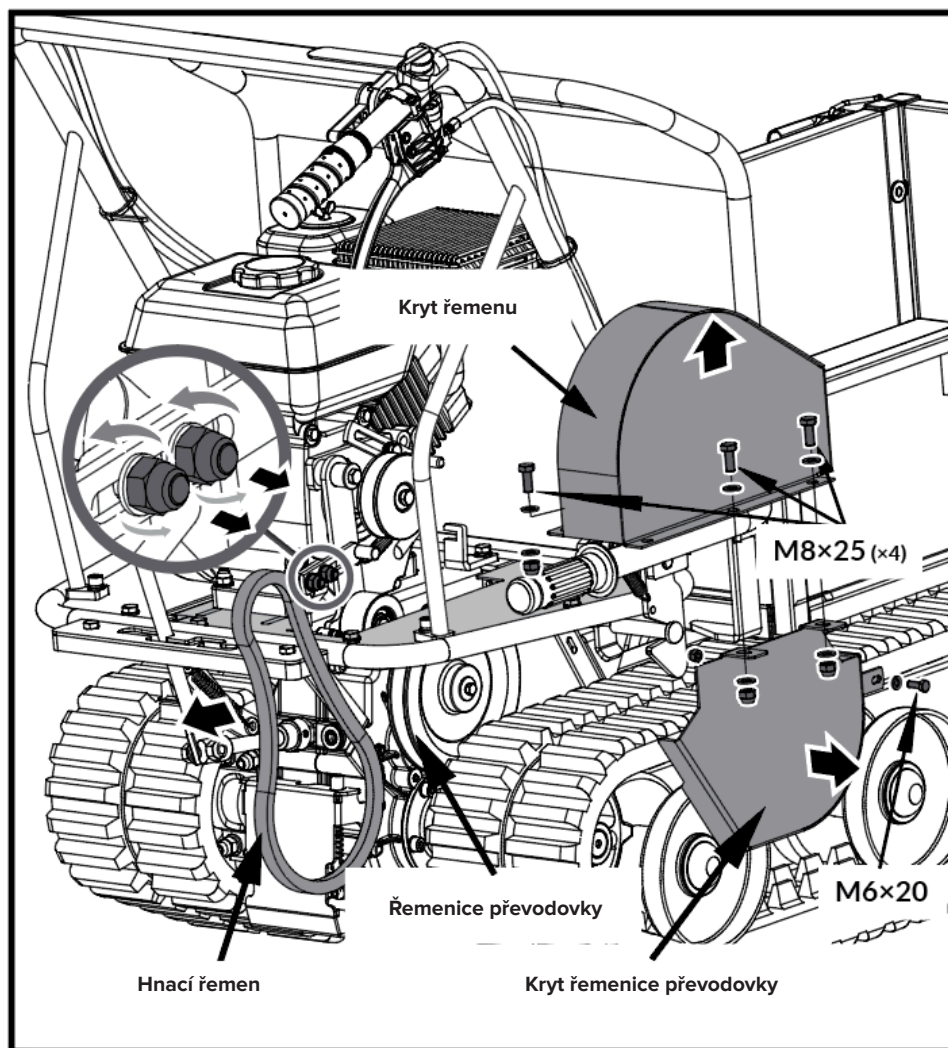
Pokud výše uvedené seřízení nezajistí dostatečné napnutí lanka, postupujte podle následujících kroků:

1. Povolte kontramatku otočením proti směru hodinových ručiček pomocí klíče 12 mm.
2. Dotáhněte nebo povolte lanko otáčením seřizovací matice lanka ve směru nebo proti směru hodinových ručiček pomocí klíče 10 mm, dokud nedosáhnete požadovaného napnutí.
3. Po nastavení správného napnutí dotáhněte kontramatku zpět k rukojeti, aby lanko zůstalo pevně zajištěné.



VÝMĚNA HNACÍHO ŘEMENU

1. Sejměte kryty řemenu podle obrázků a vyjměte hnací řemen.



UPOZORNĚNÍ!

Před sejmutím řemenu může být nutné povolit vodící držák řemenu a posunout jej dozadu.

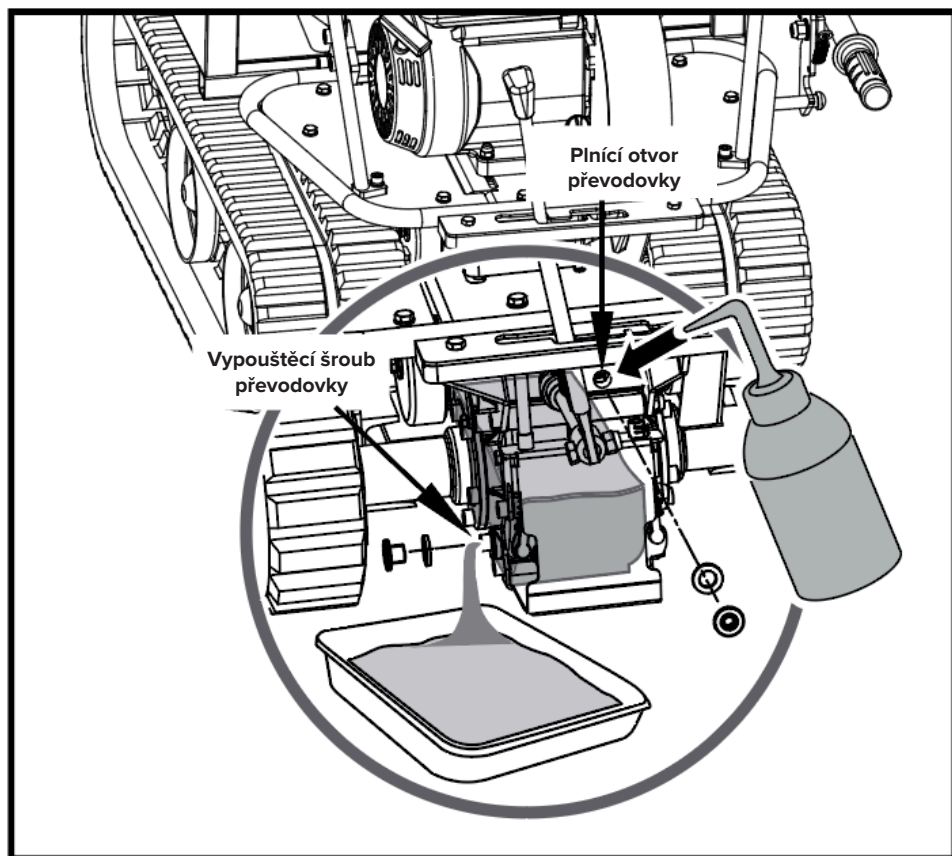
MAZÁNÍ

OBECNÉ MAZÁNÍ

Lehce promazávejte všechny pohyblivé části stroje na konci sezóny nebo každých 25 provozních hodin.

PŘEVODOVÝ OLEJ

- Převodovka je z výroby naplněna olejem a utěsněna. Pokud není patrný únik oleje nebo nebyl na převodovce prováděn servisní zásah, není nutné olej doplňovat ani měnit během prvních 50 provozních hodin.
- Po prvních 50 hodinách provozu je nutné vyměnit převodový olej. Objem převodovky je 1,5 litru.
- Při dalším provozu kontrolujte hladinu oleje každých 50 provozních hodin.
- Po vyšroubování kontrolního (hladinového) šroubu musí olej lehce vytékat. Pokud olej nevytéká, doplňte olej a poté kontrolní šroub znovu zašroubujte.
- Doporučený olej: převodový olej GL-5 nebo GL-6, SAE 80W-90.
- Nepoužívejte syntetický olej.
- Při výměně převodového oleje musí být motor vypnutý a převodovka teplá (ne horká).
- Vyšroubujte plnicí (resp. odvzdušňovací) víčko a vypouštěcí šroub. Po úplném vypuštění oleje zašroubujte vypouštěcí šroub, naplňte převodovku novým olejem a poté znovu uzavřete plnicí víčko.

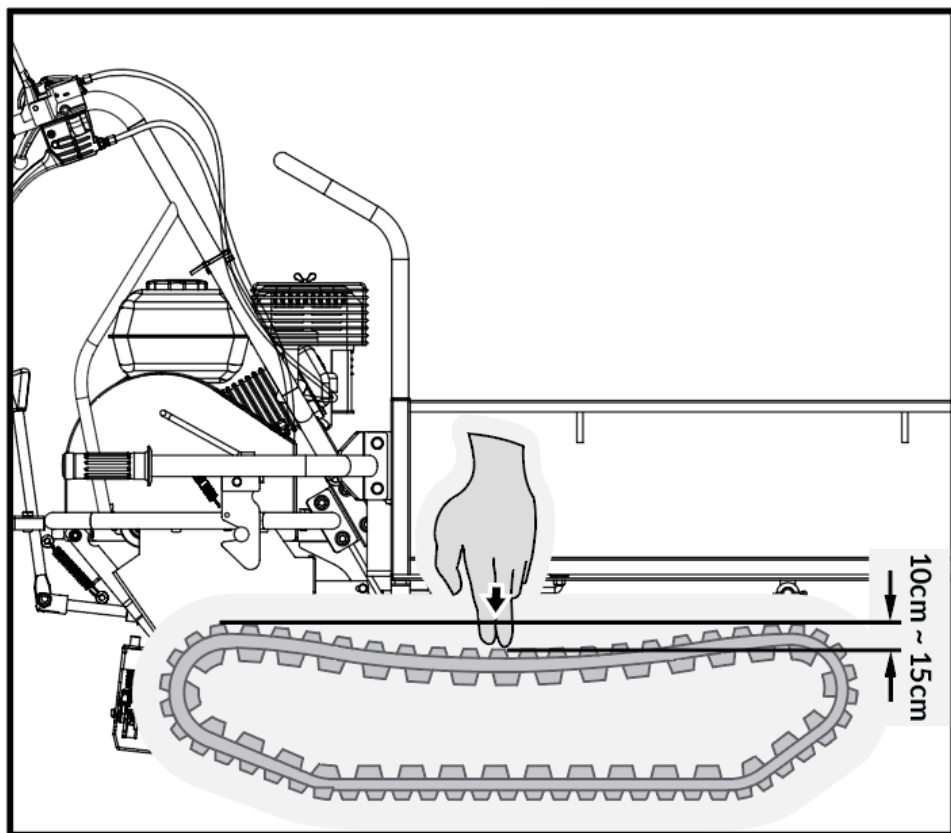


NAPNUTÍ PÁSŮ

Při provozu se pásy postupně povolují. Pokud je stroj provozován s nedostatečně napnutými pásy, mohou pásy prokluzovat po hnacím kole nebo z něj dokonce seskočit. To může vést k poškození krytu, hnacího ústrojí a ke zvýšenému opotřebení pásů i dalších dílů.

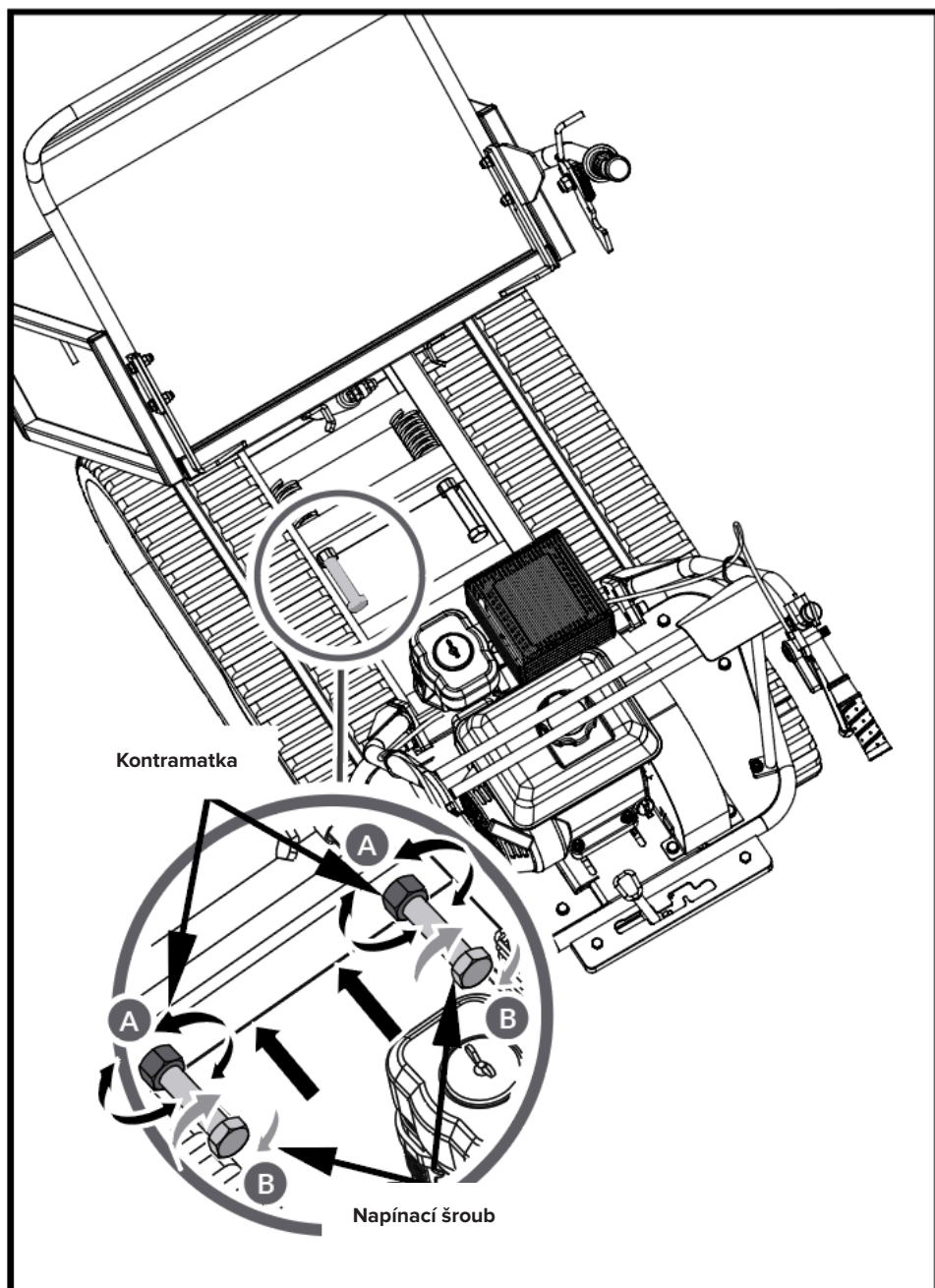
Pro kontrolu napnutí pásů postupujte následovně:

1. Postavte stroj na rovný a pevný povrch, ideálně na zpevněnou zem, asfalt nebo dlažbu.
2. Zvedněte stroj a bezpečně jej podložte špalky nebo podpěrami určenými pro hmotnost stroje, aby byly pásy přibližně 10 cm nad zemí.
3. Změřte průhyb pásu – porovnejte střed pásu s vodorovnou (rovnou) linií. Hodnota průhybu nesmí být větší než 10–15 cm.



Pokud je naměřená vzdálenost větší, postupujte následovně:

1. Pomocí páky sklápění vyklapte korbu a bezpečně ji podepřete špalky nebo podpěrami, které jsou dimenzované na hmotnost korby.
2. Povolte kontramatku A.
3. Utahujte šroub B, dokud nedosáhnete správného napnutí pásu.
4. Zajistěte šroub B dotažením kontramatky A.
5. Vraťte korbu zpět do původní (spuštěné) polohy.



**VAROVÁNÍ!**

Nepřepínejte pásy. Nastavení napnutí pásů je přímo spojeno s funkcí brzd. Čím více jsou pásy napnuté, tím menší je brzdný účinek stroje, což může vést ke zhoršení ovladatelnosti a bezpečnosti.

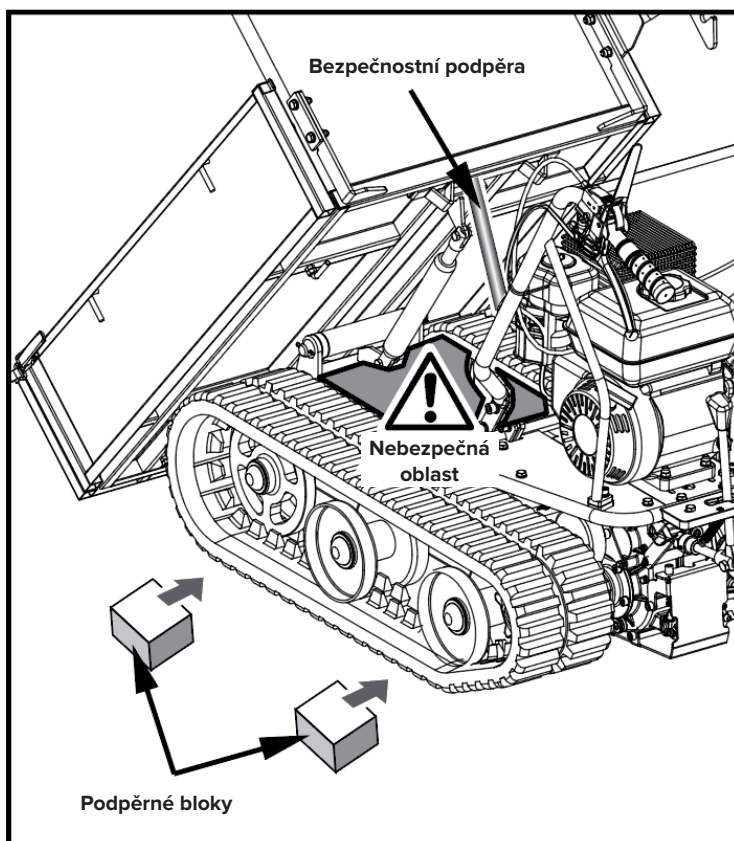
**UPOZORNĚNÍ!**

Pokud již není možné pásy dále napnout pomocí seřizovacího šroubu, jsou pásy pravděpodobně opotřeбенé a je nutné je vyměnit.

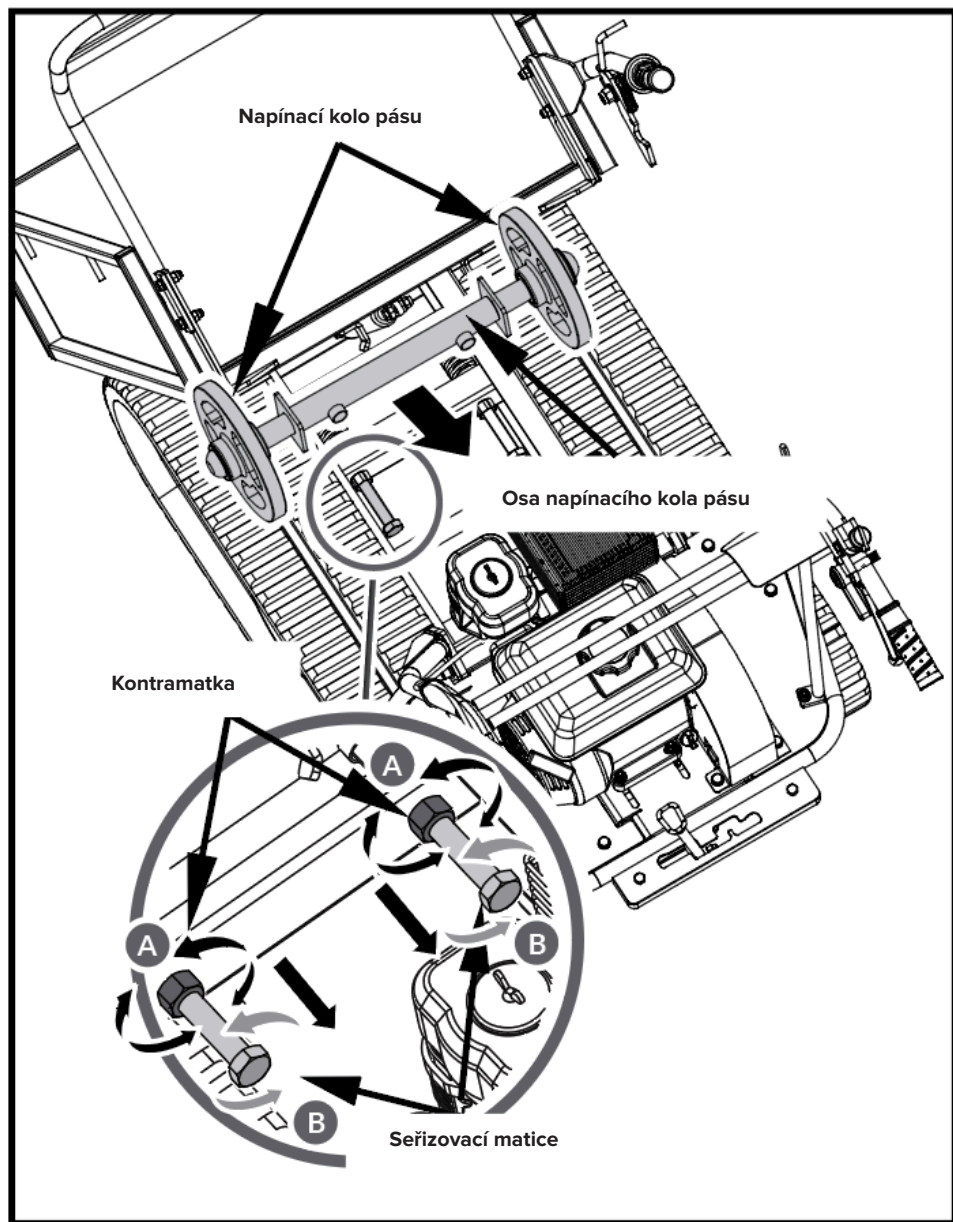
VÝMĚNA PÁSŮ

Pravidelně kontrolujte stav pásů. V případě prasklin, třepení nebo jiného viditelného poškození musí být pásy bezodkladně vyměněny, aby se předešlo poškození stroje a snížení bezpečnosti provozu.

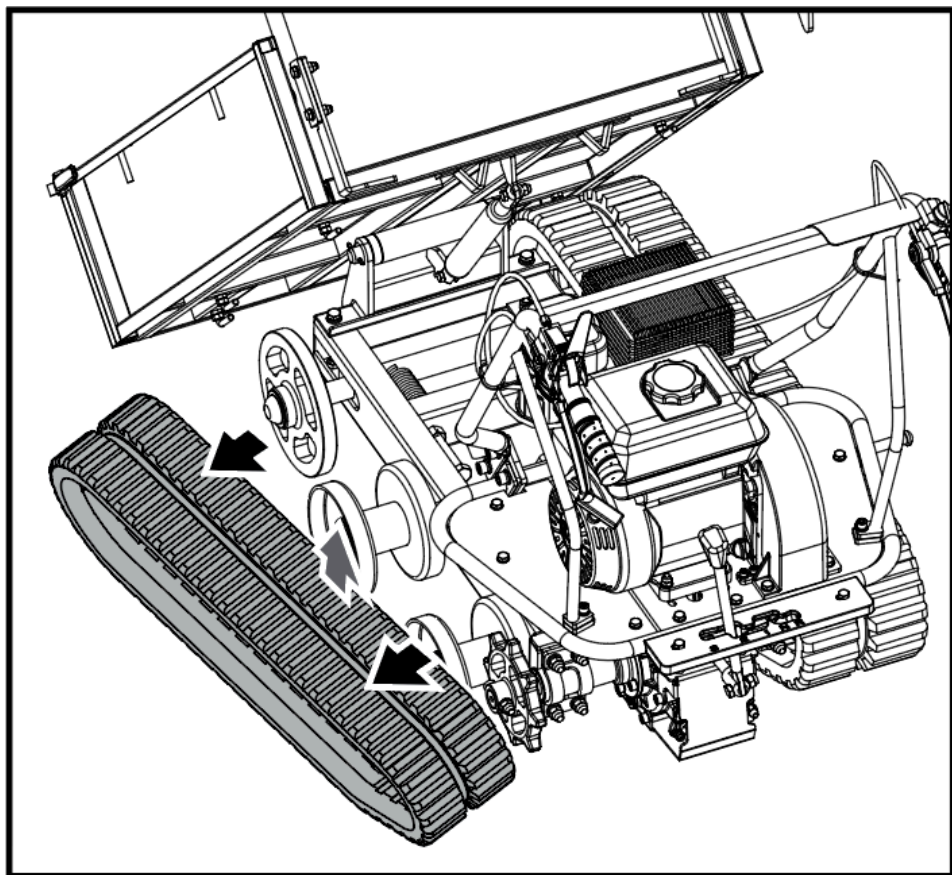
1. Zvedněte korbu a zajistěte ji bezpečnostní podpěrou, aby nemohlo dojít k jejímu samovolnému spuštění.
2. Zvedněte celý stroj a postavte jej na pevné podpěry nebo bloky dimenzované na hmotnost stroje tak, aby pásy byly přibližně 10 cm nad zemí.



3. Povolte seřizovací šrouby a zatlačte pojezdové kolo směrem k motoru. Pás se tím uvolní.



4. Sejměte celý pás ze stroje.



UPOZORNĚNÍ!

Při sundávání nebo nasazování pásů nedávejte prsty mezi pás a kladku - hrozí vážné poranění prstů.

PLÁN KONTROL A ÚDRŽBY

Opravy a práce uvedené v tomto návodu smí provádět pouze kvalifikovaný a autorizovaný personál. Používejte výhradně originální příslušenství a originální náhradní díly.

Úkon / interval		Před každým startem	Po 1 měsíci nebo 20h provozu	Po 3 měsících nebo 50h provozu	Po 6 měsících nebo 100h provozu	Po 200 hodinách provozu
Motorový olej	Kontrola	✓				
	Výměna		✓		✓	
Palivové hadice Výfukový systém Sytič Startovací lanko	Kontrola	✓				
Vzduchový filtr	Vyčištění			✓		
	Výměna			✓	✓	
Palivový filtr	Vyčištění				✓	
Zapalovací svíčka	Kontrola / čištění			✓		

TIP: Pro zajištění spolehlivého provozu zařízení důrazně doporučujeme používat palivová aditiva a po delší době odstavení provést 2-3 zkušební provozy.

SKLADOVÁNÍ

Pokud nebudete mini pásový dumper používat déle než 30 dní, postupujte podle následujících kroků, aby byl stroj správně připraven na uskladnění:

- Úplně vypusťte palivo z palivové nádrže. Palivo obsahující ethanol nebo MTBE začne ztrácet kvalitu už po cca 30 dnech. Staré palivo vytváří usazeniny, které mohou ucpat karburátor a omezit přívod paliva.
- Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud sám nezhasne. Tím se spotřebuje zbylé palivo v karburátoru. Tento postup pomáhá zabránit tvorbě usazenin v karburátoru a možnému poškození motoru.
- Dokud je motor ještě teplý, vypusťte motorový olej. Poté doplňte nový olej doporučeného typu.
- Očistěte vnější části stroje čistým hadrem a ujistěte se, že větrací otvory nejsou zanesené nečistotami.



Při čištění plastových dílů nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani čističe na bázi ropných látek. Tyto chemikálie mohou poškodit plastové části.

- Zkontrolujte, zda nejsou některé díly uvolněné nebo poškozené. Poškozené díly opravte nebo vyměňte a dotáhněte všechny uvolněné šrouby, matice a spojovací prvky.
- Stroj skladujte na rovném povrchu, v čistém a suchém prostoru s dostatečným větráním.

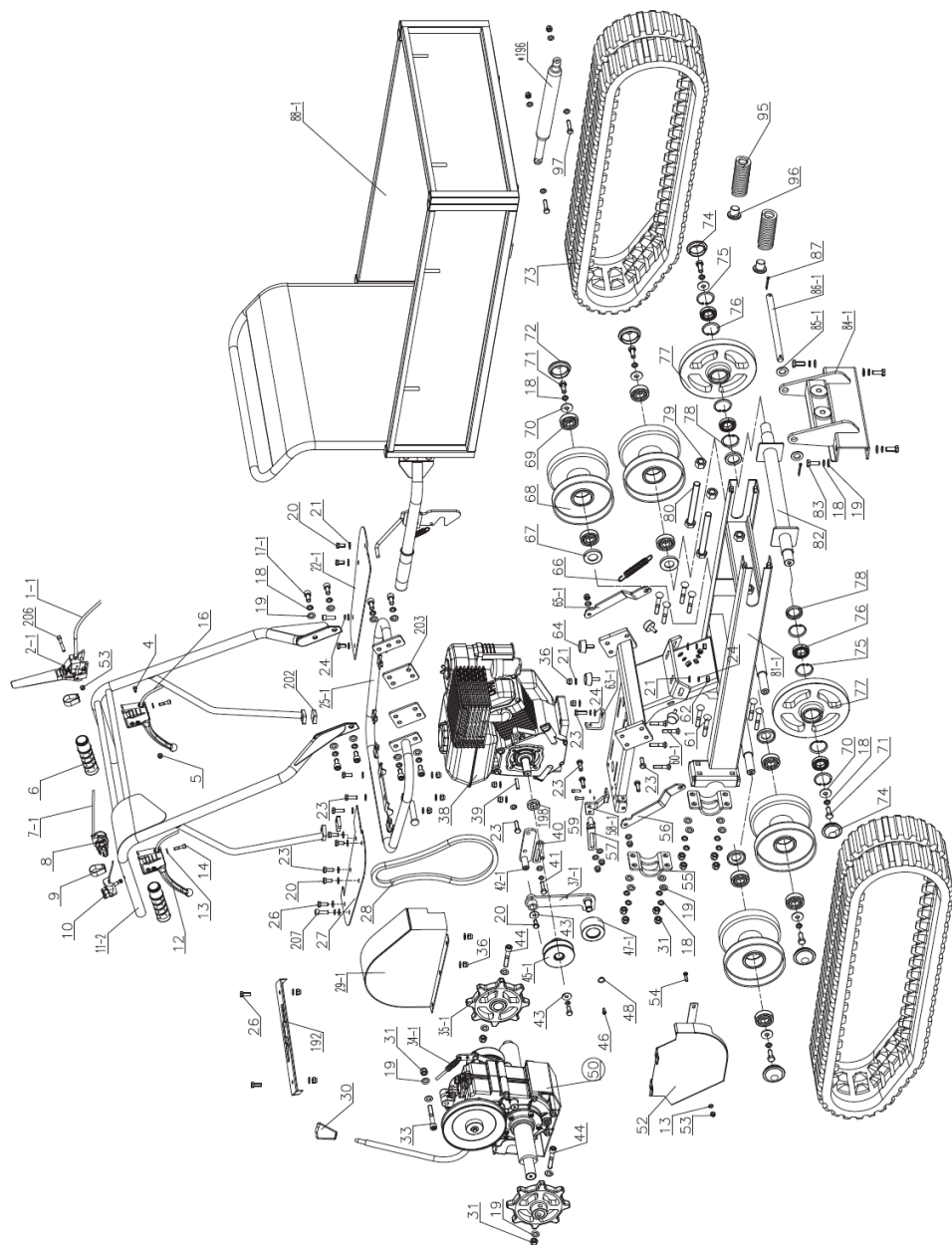


VAROVÁNÍ! Neskladujte stroj s palivem v nevětraném prostoru. Výpary z paliva se mohou dostat ke plameni, jiskrám, zapalovacím plamínkům nebo jiným zdrojům zapálení a způsobit požár nebo výbuch.

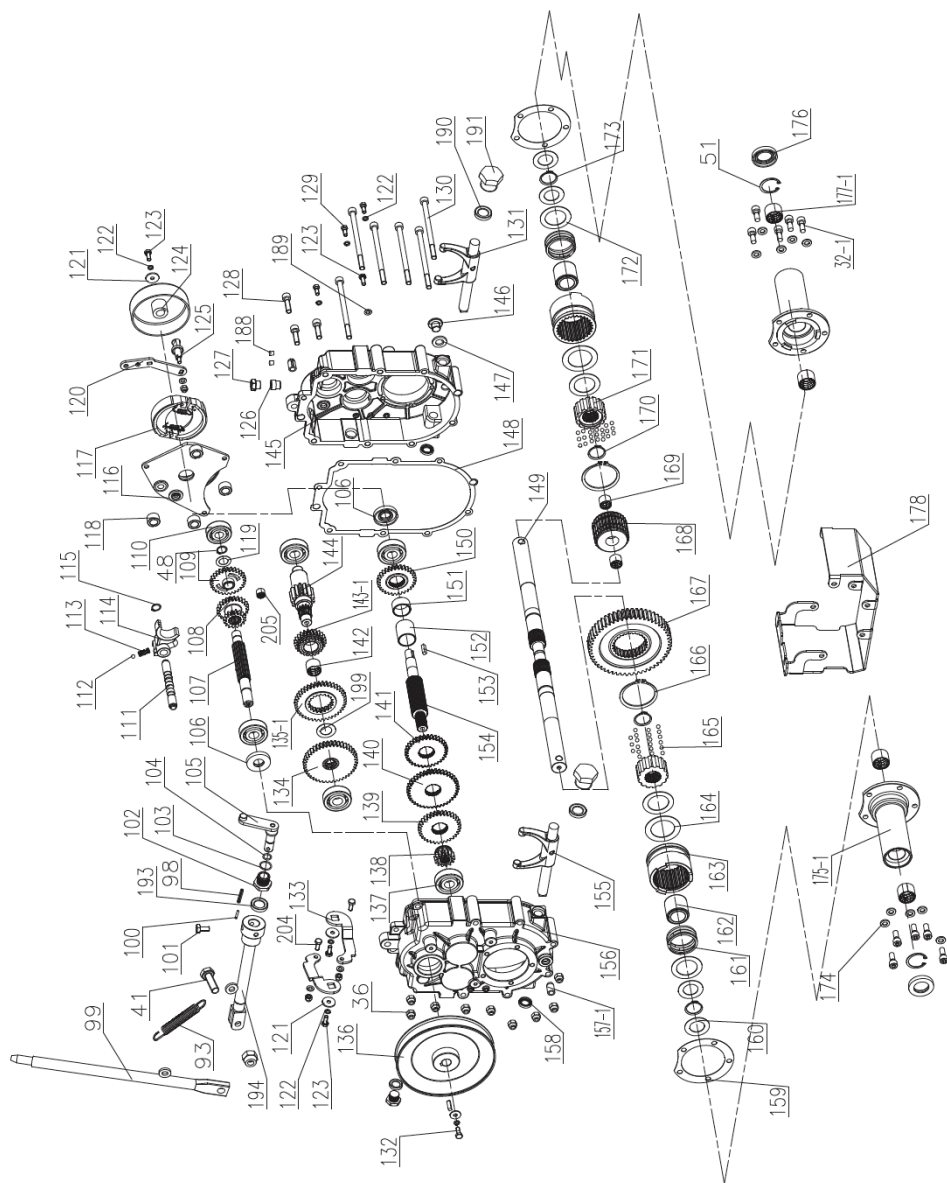
ODSTRAŇOVANÍ ZÁVAD

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor nelze nastartovat.	1. Odpojený kabel zapalovací svíčky. 2. Prázdná nádrž nebo staré palivo. 3. Sytič není ve správné poloze. 4. Ucpané palivové vedení. 5. Znečištěná nebo poškozená zapalovací svíčka. 6. Motor je přehřátý.	1. Pevně nasadte kabel na zapalovací svíčku. 2. Doplněte čistý čerstvý benzín. 3. Nastavte sytič do polohy pro studený start. 4. Vyčistěte palivové vedení. 5. Vyčistěte svíčku, nastavte odtrh nebo ji vyměňte. 6. Počkejte několik minut a zkuste znovu nastartovat (bez sytiče).
Motor běží nepravidelně.	1. Uvolněný kabel zapalovací svíčky. 2. Motor běží na sytič. 3. Ucpané palivové vedení nebo staré palivo. 4. Ucpaný odvodušňovací otvor nádrže. 5. Voda nebo nečistota v palivové soustavě. 6. Znečištěný vzduchový filtr. 7. Nesprávné nastavení karburátoru.	1. Připojte a dotáhněte kabel zapalovací svíčky. 2. Přepněte sytič do polohy OTEVŘENO. 3. Vyčistěte palivové vedení a doplňte čerstvé palivo. 4. Vyčistěte odvodušňovací nádrž. 5. Vypusťte palivo a naplňte nádrž čerstvým benzínem. 6. Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr. 7. Seřídte karburátor.
Motor se přehřívá.	1. Nízká hladina motorového oleje. 2. Znečištěný vzduchový filtr. 3. Omezený přívod chladícího vzduchu. 4. Nesprávně seřízený karburátor.	1. Doplněte motorový olej na správnou hladinu. 2. Vyčistěte vzduchový filtr. 3. Demontujte kryt a vyčistěte chladící prostory. 4. Seřídte karburátor.
Jeden z pásů je zablokovaný.	Do prostoru mezi pás a rám se dostal cizí předmět.	Odstraňte cizí předmět.
Stroj se nepohybuje, i když motor běží.	1. Rychlostní stupeň není správně zařazen. 2. Pásky nejsou dostatečně napnuté.	1. Zkontrolujte, že řadící páka není mezi dvěma rychlostmi. 2. Dotáhněte pojezdové pásky.

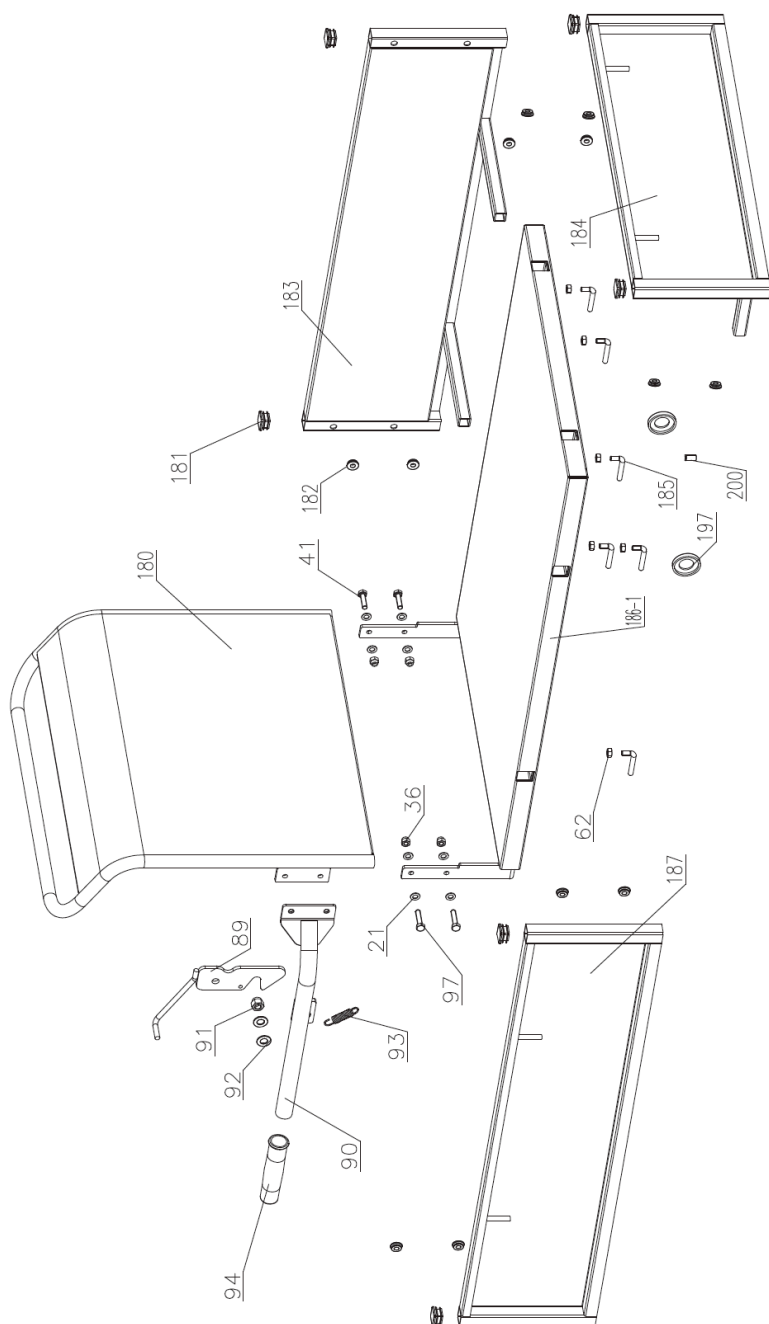
ROZPIS DÍLŮ



PŘEVODOVKA



KORBA



č.	Popis	počet
1	Lanko napínací kladky	1
2	Bezpečnostní ovládací rukojeť	1
3	-	-
4	Šroub M5 x 20	2
5	Matice M5	4
6	Nasouvací rukojeť	2
7-1	Plynové lanko	1
8	Páčka plynu	1
9	Objímka / třmen	2
10	Spínač ZAP./VYP.	1
11-2	Sestava rámu rukojeti	1
12	Spodní rukojeť	2
13	Podložka Ø6	11
14	Šroub M6 x 35	2
15	-	-
16	Lanko pravé / levé páčky řízení	2
17-1	Šroub M10 x 25	8
18	Podložka Ø10	26
19	Podložka Ø10	22
20	Šroub M8 x 16	6
21	Podložka Ø8	41
22-1	Boční deska (levá)	1
23	Šroub M8 x 25	11
24	Podložka Ø8	7
25-1	Montážní rám rukojeti	1
26	Šroub M8 x 20	3
27	Boční deska (pravá)	1
28	Řemen B32	1
29-2	Kryt kladky	1
30	Řadící páka	1
31	Kontramatice M10	11
32	Šroub M8x20 s lepidlem	10
33	Šroub M10 x 70	1
34-1	Brzdové lanko	1
35-1	Hnací kolo	2

č.	Popis	počet
36	Matice M8	26
37-1	Držák napínací kladky	1
38	Motor	1
39	Klíč 5 x 35	1
40	Ochranný rám řemene	1
41	Šroub M8 x 30	4
42-1	Pevný držák	1
43	Podložka Ø8	2
44	Šroub M10 x 60	2
45-1	Řemenice	1
46	Šroub M5 x 12	1
47-1	Napínací kladka	1
48	Pojistný kroužek Ø15	1
49	-	-
50	Převodovka	1
51	Pojistný kroužek Ø35	2
52	Velký kryt řemenice	1
53	Matice M6	3
54	Šroub M6x20	1
55	Lisovaná deska osy kola	2
56	Nosná deska (pravá)	1
57	Řemen	1
58-1	Spojovací úhlový blok	1
59	Šroub M6x25	2
60	Šroub M8x40	4
61	Šroub M10x65 s lepidlem	8
62	Matice M8	14
63-1	Základna uchycení lanek	1
64	Gumová podložka	4
65-1	Nosná deska (levá)	1
66	Tažná vratná pružina	1
67	Olejevé těsnění rámu	4
68	Závaží svařence hnacího kola	4
69	Ložisko 6204-2RS	8
70	Podložka Ø10	6

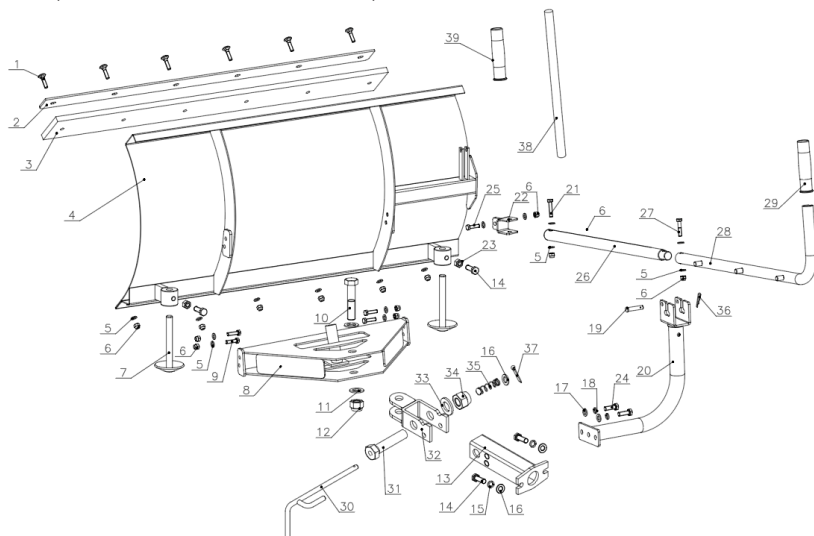
č.	Popis	počet
71	Šroub M10×25	6
72	Kryt hlavy osy (47)	4
73	Pás 180×60	2
74	Kryt hlavy osy (42)	2
75	Pojistný kroužek Ø42	8
76	Ložisko 6905-2RS	4
77	Vodící kolo	2
78	Těsnicí kroužek 30×42×7	2
79	Matice M16	2
80	Šroub M16×110	2
81-1	Svařenec spodního rámu	1
82	Osa vodícího kola	1
83	Šroub M10×20	4
84-1	Nosný držák	1
85-1	Ploché těsnění Ø20	2
86-1	Hladká hřídel	1
87	Kolík 4×35	2
88	Korba	1
89	Rám ovládací páky	1
90	Svařenec rámu rukojeti	1
91	Matice M12	1
92	Podložka Ø12	2
93	Tažná pružina	2
94	Návlek rukojeti	1
95	Vodící pružina	2
96	Polohovací pouzdro	2
97	Šroub M8×35	4
98	Kolík 5×30	1
99	Řadicí páka II	1
100	Kolík 3×30	1
101	Šroub M8×12 s lepidlem	1
102	Samostavná matice	1
103	Podložka – pryžová Ø20	1
104	O-kroužek 11,2×1,8	1
105	Držák uložení páky	1

č.	Popis	počet
106	Těsnění FB 17×40×7	2
107-1	Drážková hřídel	1
108-2	Dvojitě kluzné ozubené kolo	1
109-2	Ozubené kolo	1
110	Ložisko 6302	1
111	Vodící kolík řadicí vidlice	1
112	Pružina	1
113	Ocelová kulička Ø6	1
114-1	Řadicí vidlice	1
115	Pojistný kroužek 12	1
116	Nýtovaný komplet	1
117	Brzdový kotouč	1
118	Kloubové pouzdro	3
119	Opotřebitelná brzdová vložka	1
120	Tažná deska brzdy	1
121	Podložka Ø6	4
122	Podložka Ø6	2
123	Šroub M6×16	4
124	Kryt expanzní brzdy	1
125	Svorník	1
126	Pouzdro odvětrávací zátky	1
127-1	Odvětrávací zátka	1
128	Šroub M8×30	3
129	Zajišťovací šroub expanzní brzdy	3
130	Šroub M8×130	6
131	Hřídel spojkové vidlice (L)	1
132	Šroub M6×20	1
133	Kývná deska	2
134	Ozubené kolo III-4	1
135-1	Ozubené kolo III-3	1
136	Velká řemenice	1
137	Ložisko 6303	5
138	Ozubené kolo II-5	1
139	Ozubené kolo II-4	1
140	Ozubené kolo II-3	1

č.	Popis	počet
141	Ozubené kolo II-2	1
142	Pouzdro ozubeného kola III-2	1
143-1	Ozubené kolo III-2	1
144	Hřídel převodu III	1
145	Skříň převodovky (L)	1
146	Zátka M14×1,5	2
147	Kombinovaná těsnicí podložka 14	2
148	Papírové těsnění skříně	1
149	Výstupní hřídel	2
150	Ozubené kolo II-1	1
151	Pouzdro 2	1
152	Pouzdro 1	1
153	Klíč C5x20	2
154	Drážková hřídel II	1
155	Hřídel spojkové vidlice (P)	1
156	Skříň převodovky (P)	1
157-1	Kolík 12x20	2
158	Těsnění FB16×22×4	2
159	Těsnění pouzdra výstupní hřídele	2
160	Těsnění 1	4
161	Spojková pružina	2
162	Vodící pouzdro pružiny	2
163	Spojková objímka	2
164	Těsnění pružiny	2
165	Ocelová kulička Ø5	70
166	Pojistný kroužek Ø58	2
167	Výstupní ozubené kolo	1
168	Pouzdro mezhřídele	1
169	Kompozitní pouzdro mezhřídele	2
170	Pojistný kroužek Ø26	2
171	Kloubové pouzdro	2
172	Těsnění pružiny	4
173	Pojistný kroužek 25	2
174	Podložka Ø8	10
175-1	Pouzdro výstupní hřídele	2

č.	Popis	počet
176	Těsnění FB25×42×7	2
177-1	Kompozitní pouzdro výstupní hřídele	4
178	Ochranný kryt	1
179	-	-
180	Panel (přední)	1
181	Zátka	6
182	Tlumičový doraz	12
183	Rozšiřitelná bočnice (levá) – žlutá	1
184	Panel (zadní) – žlutý	1
185	L-kolík	6
186-1	Panel (spodní) – žlutý	1
187	Rozšiřitelná bočnice (pravá) – žlutá	1
188	Pěnový doraz	2
189	Kombinovaná těsnicí podložka 6	1
190	Kombinovaná těsnicí podložka 18	2
191	Zátkový šroub M18×1,5	2
192	Panel řazení	1
193	Těsnění FB14×24×7	1
194	Řadicí páka I	1
195	Tlumičový doraz	4
*196	Plynová vzpěra (volitelné)	1
197	Pružná podložka	1
198	Těsnění pouzdra	2
199	Opotřebitelná vložka	1
200	Olejnička 6×1	1
201	-	-
202	Tlumičový doraz	2
203	Tlumičový doraz 2	2
204	Čep závěsu	2
205	Pouzdro ozubeného kola	1
206	Šroub M6×40	1
207	Šroub M8×35	1

RADLICE (NENÍ SOUČÁSTÍ BALENÍ) - ROZPIS DÍLŮ



č.	Popis	počet
1	Šroub M8×35	6
2	Ochranná (kluzná) deska	1
3	Pryžová deska	1
4	Svařenec radlice	1
5	Podložka 8	16
6	Matice M8	13
7	Svařenec opěrné nohy	2
8	Svařenec pevného držáku radlice	1
9	Šroub M8×30	4
10	Šroub M20×95	1
11	Podložka 20	2
12	Matice M20	1
13	Svařenec spojovacího držáku	1
14	Šroub M12×40	4
15	Podložka 12	2
16	Podložka 12	3
17	Podložka 10	2
18	Podložka 10	2
19	Čep 10×60	1
20	Svařenec zakřiveného nosného držáku	1

č.	Popis	počet
21	Šroub M8×50	1
22	Svařenec aktivního spojovacího prvku	1
23	Matice M12	2
24	Šroub M10×25	2
25	Šroub M8×35	1
26	Svařenec nastavovací tyče B	1
27	Šroub M8×40	1
28	Svařenec nastavovací tyče A	1
29	Rukojeť – návlek Ø28	1
30	Svařenec dorazové tyče	1
31	Šroub M24×110	1
32	Svařenec dorazu	1
33	Podložka 24	1
34	Kontramatice M24	1
35	Pružina	1
36	Spojovací čep 2×11×35	1
37	Čep 4×40	1
38	Rukojeť – návlek 2	1
39	Rukojeť – návlek Ø25	1

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Vážený zákazníku,

všechny naše výrobky podléhají přísným kontrolám kvality s cílem zajistit, že je dostanete v perfektním stavu. Jestliže i přesto dojde u vašeho zařízení k nějaké závadě, prosím kontaktujte naše servisní oddělení na adrese uvedené na záručním listu. Můžete nás také kontaktovat telefonicky na uvedeném servisním čísle. Prosím vezměte na vědomí následující podmínky, při kterých je možno uplatnit záruční nároky:

Záruka pokrývá pouze závady způsobené tímto zařízením, které byly průkazně způsobeny materiálovými nebo výrobními vadami, a je omezena pouze na odstranění takovýchto závad, nebo na výměnu zařízení podle našeho rozhodnutí.

Prosím povšimněte si, že naše zařízení není určeno ke komerčnímu, obchodnímu ani průmyslovému využití. Záruka nebude uplatněna, jestliže bylo zařízení použito pro komerční, obchodní nebo průmyslové využití, nebo bylo vystaveno podobnému namáhání během záruční doby.

Naší zárukou není pokryto následující:

- Škody na zařízení, způsobené nedodržáním pokynů pro montáž, nebo z důvodu nesprávné instalace, nedodržáním provozních pokynů (například připojením k chybnému typu síťového zdroje napětí nebo proudu), nebo nedodržováním předpisů pro údržbu nebo bezpečnostních předpisů, nebo vystavením zařízení abnormálním podmínkám okolního prostředí, nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
- Škody na zařízení, způsobené špatným zacházením nebo nesprávným použitím (například přetěžováním zařízení, nebo použitím neschválených nástrojů nebo příslušenství), vnikáním cizích tělísek do zařízení (jako je písek, kamínky nebo prach, poškozením při transportu), použitím síly nebo poškození způsobené externími silami (například pádem zařízení).
- Poškození na zařízení, nebo částech zařízení, způsobena normálním nebo přirozeným opotřebením, nebo normálním používáním zařízení.

Záruka platí po dobu 24 měsíců (při nákupu na IČ záruka platí po dobu 12 měsíců) počínaje datem nákupu zařízení. Záruční nároky musí být uplatněny před koncem záruční doby, a do dvou týdnů po zjištění závady. Po uplynutí záruční doby nebudou přijaty žádné reklamační nároky. Původní záruční doba zůstává v platnosti i v případě provedených oprav nebo výměn dílů. V těchto případech nejsou provedené práce nebo namontované díly důvodem k prodloužení záruční doby, ani k poskytnutí jakékoliv nové záruky z důvodu provedené práce nebo namontovaných dílů. Toto také platí v případě provedení servisu na místě. Jestliže bude závada pokryta naší zárukou, vaše zařízení buď okamžitě opravíme a vrátíme vám, nebo vám zašleme nové zařízení. Samozřejmě vám také rádi nabídneme zpoplatněný servis oprav jakýkoliv závad, které nejsou pokryty naší zárukou. Pro využití tohoto servisu, prosím zašlete zařízení na naši servisní adresu. Také si povšimněte omezení této záruky, týkající se snadno opotřebených dílů/materiálů spotřebního charakteru, a chybějících částí, jak je stanoveno v záručních podmínkách v těchto provozních pokynech.

ZÁRUČNÍ LIST

RAZÍTKO A PODPIS PRODEJCE

DATUM PRODEJE [-] [-] [- - - - -]
 [-] [-] [- - - - -]**ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH:**This image shows four sets of horizontal dashed lines, each consisting of a single line of dashes. These lines are intended for handwriting practice, specifically for the middle line of a three-line guide.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Výrobek: 51.03-DP- 300 dumper pásový 300 kg PROTECO
Typ: 09710 motor G200F

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR.

Směrnice č. 2006/42/EC
Směrnice č. 2014/30/EU
Směrnice č. 2011/65/EU (RoHS)
Směrnice č. 2000/14/EC
Směrnice č. 2016/1628/EU

Při posouzení shody byly použity následující normy:

EN 61000-6-1:2019
EN ISO 12100:2010
EN 1679-1:1998/A1:2011
EN 55012:2007/A1:2009

Garantovaná hladina akustického výkonu LWA 101dB (A).
Nameraná hladina akustického výkonu Lwa dB 98,0dB (A).
Garantovaná hladina akustického tlaku LpA 81,5dB (A).

Posouzení shody bylo vydáno na základě zkoušek provedených zkušebnou:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH – Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg, Deutschland ve spolupráci s TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. 199 Kezhu Road, Guangzhou 510663. P.R.China.

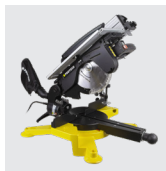
Podle vydaných reportů a certifikátu č. 50273897 002, AE 50617288 0001, 50273897 002, 190601592SHA-001, 190601592SHA-001A1, 190601592SHA-001A2, 190601592SHA-001-A3, 190601592SHA-001 A4, 190601592SHA-001 A5, 70.403.15.769.01 Rev.05m 178206441a001.

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 26

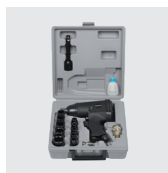
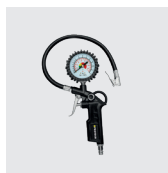
Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap
Podbřeží 63
518 03

V Podbřeží dne 07. 01. 2026

.....
Libor Knap
jednatel společnosti
PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99
150 00 Praha 5 - Smíchov



PROTECO®



Výrobce:
PROTECO nářadí s.r.o.
www.proteco-naradi.cz
Radlická 2487/99
Praha 5 150 00



SPOLEHLIVÉ NÁŘADÍ, CO VYDRŽÍ